

VAMPYR® TC . . . electronic

Cylinder vacuum cleaner

Aspirateur-traîneau

Stofzuiger, sledemodel

Aspirapolvere da pavimento

Aspiradora arrastrable

Aspirador de pó

Golvdammsugare

Støvsuger

Pölynimuri

Vysavač prachu

Porszívó

Odkurzacz podłogowy

Ηλεκτρική σκούπα

ПЫЛЕСОС

Operating instructions

Mode d'emploi

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l'uso

Instrucciones para el uso

Instruções de manejo

Bruksanvisning

Bruqsanvisning

Käyttöohje

Návod k použití

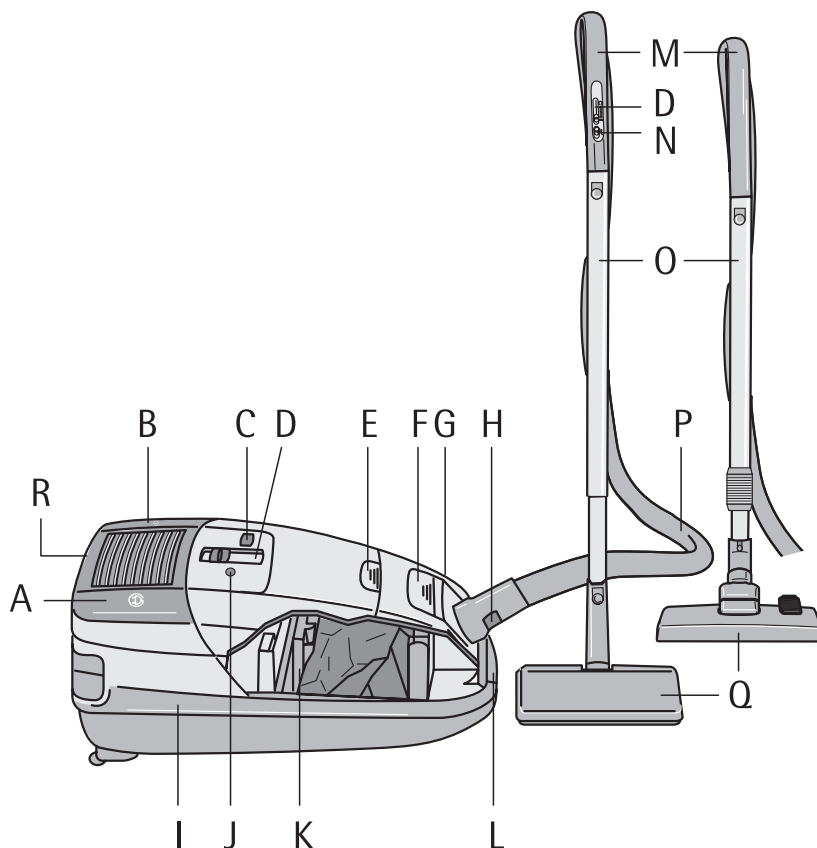
Használati útmutató

Instrukcja obsługi

Οδηγίες χρήσεως

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

GB



Depending on the model, the equipment marked with * may be different or not available.

- | | |
|--|--------------------------------------|
| A = Cable Retraction Button | I = Tool Rail |
| B = On/Off Button | J = Power Indicator Light* |
| C = Filter Replacement Indicator* | K = Hygiene Filter |
| D = Power Regulation* | L = Carrying Handle |
| E = Button to Open the Accessory Compartment | M = Handle |
| F = Button to Open the Paper Filter Compartment | N = ROTOSOFT Remote Control* |
| G = Socket for Electrical Vacuum Brush* | O = Telescopic Tube* |
| H = Button for Hose Release* | P = Suction Hose |
| | Q = Nozzle* |
| | R = Button for Filter Box Lid |

Contents

Appliance Description	2
Safety Instructions	3
Making the Vacuum Cleaner Ready for Use	4
Switching On	4
Adjusting the Suction Power	4
Using the Nozzles	6
Additional Accessories	7
Filter Replacement	8
Maintenance and Cleaning	11
What to do if	11
AEG Customer Service in Europe	175

Dear customer,

Please read these operating instructions through carefully. Above all please observe the safety instructions on the initial pages of these operating instructions! Please keep these operating instructions for future reference. Pass them onto any subsequent owner of the appliance.

Safety Instructions

- Only connect the appliance to – 220/230 V – AC.
- The circuit for the socket used must be protected with a fuse with a rating of at least 16 A, or 10 A slow blow.
- Never remove the mains plug from the socket by pulling on the cable.
- Do not use the appliance if:
 - the mains lead is damaged,
 - the electrical hose, electrical telescopic tube or electrical vacuum brush show visible signs of damage,
 - the housing shows visible signs of damage.
- **Important!** The electrical hose and electrical telescopic tube contain electrical connections. These should be checked regularly and must not be used if damaged. Do **not** immerse the electrical hose, electrical telescopic tube or electrical vacuum brush in water. Never vacuum liquids using the vacuum cleaner.

- Avoid running over the mains lead with the appliance, the vacuum brush or the electrical vacuum brush. The insulation could be damaged.
- **If a paper filter is not inserted, it is not possible to close the cover. Please do not use force!**
- Ensure that a paper filter, a fresh air activated charcoal filter/microfilter and a hygiene filter are always fitted.
- Toner dust from laser printers and copiers must not be vacuumed using normal household vacuum cleaners.
- It is only permitted to use this vacuum cleaner for dry vacuuming. People and animals must not be vacuumed using the appliance. Keep children away from electrical appliances.
- The manufacturer does not accept any liability for any damage caused by incorrect use or incorrect operation of the appliance.
- Leave wet shampooed carpets to dry completely. Otherwise the vacuum cleaner will be damaged. Furthermore, protection against electric shock may be impaired.
- Do not vacuum matches, glowing ashes or cigarette ends using the appliance. Avoid picking up hard, pointed objects as these may damage the appliance or the paper filter.
- Do not subject the appliance to the effects of the weather, moisture or sources of heat.
- If the mains lead is defective, the complete cable roller must be replaced by AEG customer service, or an authorised repair centre.
- Repairs to electrical appliances are only to be performed by qualified service engineers. Improper repairs can give rise to significant hazards for the user.
- Therefore if your appliance needs repairing, please contact your retailer or AEG customer service.

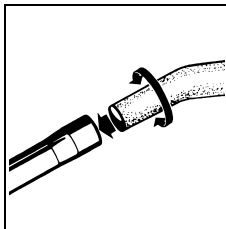
⚠ This appliance complies with the following EC directives: – 73/23/EEG dated 19.02.1973 – Low Voltage Directive – 89/336/EEG dated 03.05.1989 (including Directive Amendment 92/31/EEG) – EMC Directive.

*) depending on model

Making the Vacuum Cleaner Ready for Use

Connect suction hose and suction tube together until the catch engages

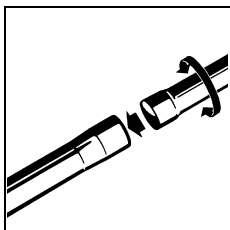
Firmly connect the suction hose handle to the suction tube.



Adjust Telescopic Tube

(depending on model)

The tube can be adjusted to the required working height by sliding the sleeve.

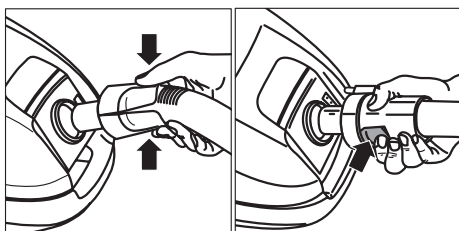


Connect Suction Hose

(depending on model)

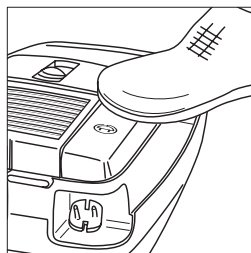
Insert the connector on the suction hose in the suction inlet. The connector locks in place and can be rotated freely (depending on model).

To remove the hose, press the release button and pull out the connector.



Mains Connection/Cable Rewind

The mains cable is in the cable compartment. Pull out the cable and plug into a mains socket. After use, unplug from the mains. Press the foot button, the cable is rolled up automatically.

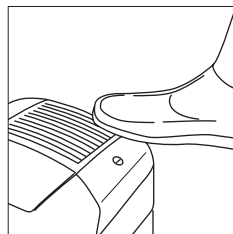


Switching On

Switch On and Off



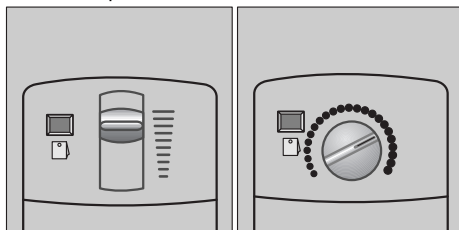
You can switch the appliance on and off by pressing the On/Off button. When switched on, the mains power indicator is illuminated (depending on model).



Adjusting the Suction Power

(depending on model)

The suction power can be adjusted to suit the specific situation using the electronic power regulation. By reducing the suction power, you can significantly reduce the amount of force needed to push the nozzle.



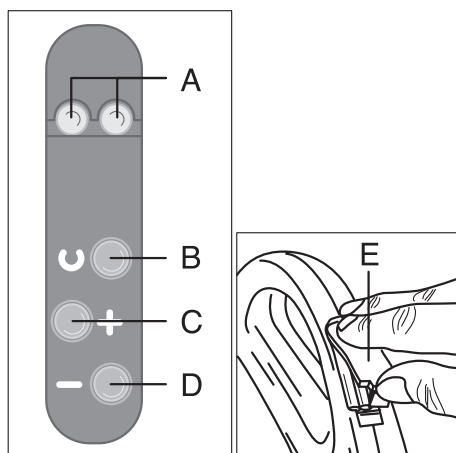
On the Handle

The electronic power regulation can be easily adjusted using the remote control on the handle.

InfraMote

(depending on model)

- A** Pulse LED for remote control.
- B** Stand-by position: During pauses in your work or short interruptions, switch to the stand-by position. Vacuuming is interrupted.
- C** Continuous regulation up to maximum power.
- D** Continuous regulation down to minimum power.
- E** Remote control battery compartment. The batteries should be changed at least once a year. Only use alkaline batteries of type LR 03 AAA 1.5 Volt.



Sliding Regulator

Rotary Regulator

Note: Unfavourable room conditions (e.g. obstacles, partition walls, dark doors and furniture, very large window areas, very high room ceilings or very dark wall colours) can cause the remote control to malfunction. To rectify this problem, please point the suction tube handle in the direction of the vacuum cleaner.

Sources of infrared (the sun, low energy lamps) can, in certain circumstances, impair the function of the remote control. In this case, move the vacuum cleaner out of the light causing the interference.

Power Regulation – Remote Control – ROTOSOFT (depending on model)

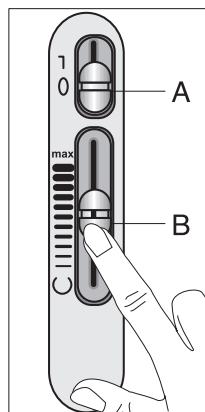
First switch on the appliance. The ROTOSOFT electrical vacuum brush is switched on and off using the switch **(Figure A)**.

Electronic power regulation is easy using the remote control on the handle **(Figure B/depending on the model)**.

Stand-by Position

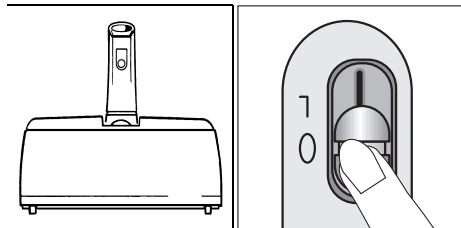


During pauses or short interruptions to your work, slide the adjuster to the stand-by position, vacuuming is interrupted. If you stop work for a longer period, please switch off the appliance using the On/Off button.



Using the Nozzles

Use of the Electrical Vacuum Brush ROTOSOFT (depending on model)



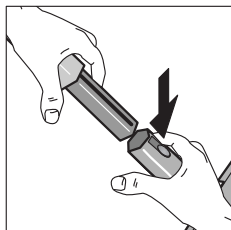
The electrical vacuum brush is suitable for carpets and smooth floors.

Engage electrical vacuum brush with connector. The brush is switched on by placing the vacuum cleaner in operation and operating the On button (Figure 1/N) on the handle. Pick up larger items such as material remnants, paper, etc. from the floor to avoid jamming the rollers.

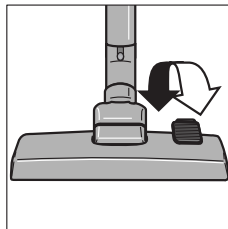
Press on the nozzles:

Connect the floor nozzle to the suction tube. The connection must engage noticeably.

Press the release button to remove the floor nozzle from the suction tube.



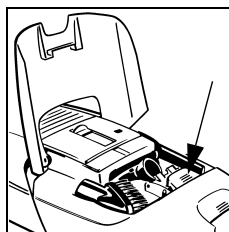
Using the VARIO Floor Nozzle (depending on model)



For the daily care of carpets and hard floors. The floor nozzle can be switched over manually: with the brushes protruding for smooth floors, and with the brushes withdrawn for carpets.

A furniture brush, crevice nozzle and upholstery nozzle are stored in the accessories compartment.

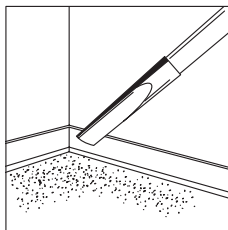
To met your specific requirements for room care, three different items are included with the vacuum cleaner in an integrated accessories compartment. Open the compartment by gently pressing the button as shown in the Figure.



The nozzles can, depending on your needs, be fitted to either the suction tube or the suction hose handle.

Crevice Nozzle

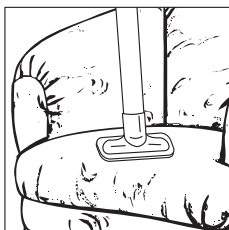
For vacuuming crevices, gaps and corners.



Upholstery Nozzle

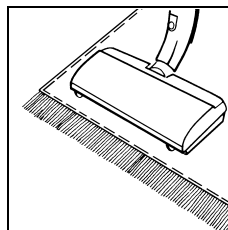
For vacuum cleaning all upholstered furniture, mattresses, etc.

The thread lifting strips on the nozzle even pick up thread and lint.



Electrical Vacuum Brush ROTOSOFT

(depending on model)

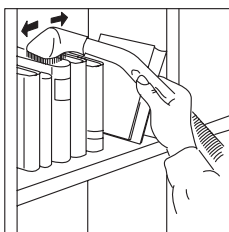


For all AEG vacuum cleaners with sockets.

For cleaning robust, worn carpets. The rotating brushes remove stubborn or trodden-in dirt, and revive the carpet pile.

Furniture Brush

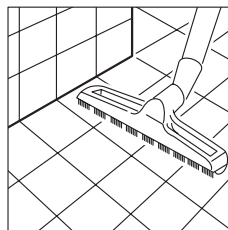
For vacuuming delicate materials and objects.



Special Purpose Nozzle

(Available from your retailer)

E No. 900 087 806



See additional accessories for special floor nozzles.

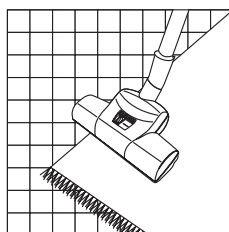
For special care of parquet, tiles and hard floors.

Additional Accessories

Turbo Brush ROTOSOFT 1200

(Available from your retailer)

E No. 900 087 810

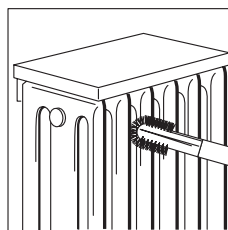


The ROTOSOFT 1200 eases the care of carpets and smooth floors. With their rotary motion, the brushes revive short-pile carpets flattened by heavy use.

Radiator Brush

ET No. 668 451 930

(Available from AEG customer service)

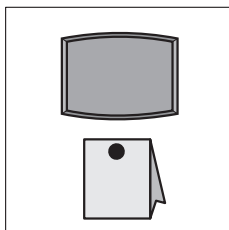


For removing dust from radiator ribs, narrow shelf compartments, or crevices. The radiator brush is fitted to the crevice nozzle.

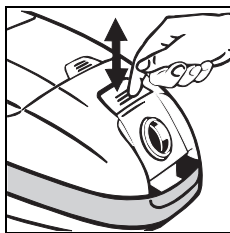
Filter Replacement

Replacing the Hygiene Paper Bag

It is necessary to replace the hygiene paper bag if, with the appliance switched on at maximum suction power and the nozzle lifted off the floor, the viewing window of the filter replacement indicator is completely red.



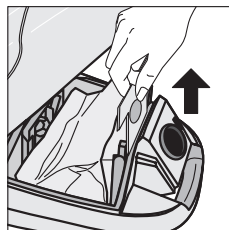
Even if the hygiene paper bag does not appear to be full, it should be replaced. In some cases, fine dust can block the pores on the surface of the filter in such a way that the suction power of the appliance is significantly reduced and the filter replacement indicator activated, even though the hygiene paper bag is not completely full. The same also applies in the case of the blockage of the microfine dust filter or the hygiene filter. The lid can be opened by pressing the button and then folded back until it engages.



Hygienic Filter Replacement:

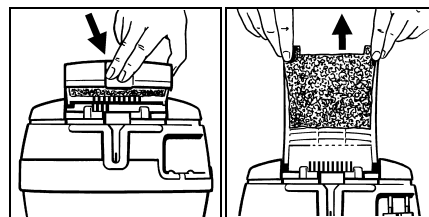
To remove the full hygiene paper bag, pull up the closing tab. Here you must overcome slight resistance. The opening on the hygiene bag closes automatically. Hygiene paper bags full of normal household dust can be disposed of with household rubbish. Slide the new hygiene paper bag into the guide rails to the stop, only then can the lid be closed. If a hygiene paper bag is

not fitted, the lid cannot be closed. Please do not use force!



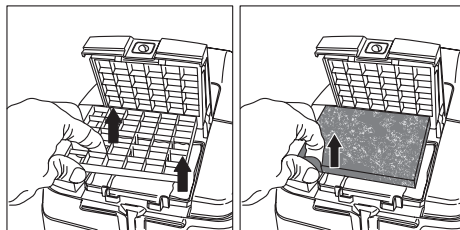
Changing the Microfilter

The filter box lid can be opened by pressing the button. Remove the used microfilter by the **clean hygiene tabs** (Figure) and dispose of it in the household rubbish. Insert the new microfilter and close the filter box lid.



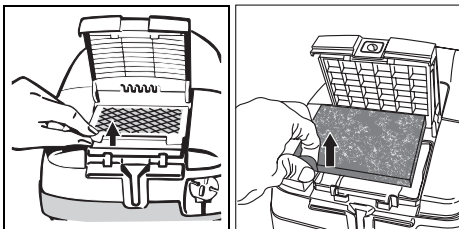
Replacing the Fresh Air Activated Charcoal Filter

Open the filter box lid. Remove the microfilter and bottom grille. Remove used fresh air activated charcoal filter by the clean tabs. The filter can be disposed of in the household rubbish without problems. Insert the new fresh air activated charcoal filter, along with the grille and microfilter. Close filter box lid.



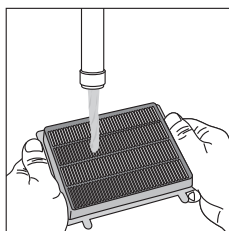
Replacing the Fresh Air O₂-Filtersystem washable HEPA

Open the filter box lid. Remove O₂-Filter (and clean if necessary). Remove the fresh air activated charcoal filter by the tabs. Insert new filter and O₂-Filter. Close filter box lid.



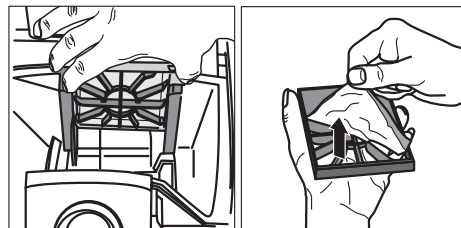
Cleaning the O₂-Filter

Open the filter box lid and remove the O₂-Filter. Wash out the soiled filter insert only under warm, running water. Do not use any cleaner, and, as far as possible, do not touch the delicate filter surface. Tap the filter frame gently to remove any remaining water. Insert O₂-Filter and close the filter box lid.



Changing the Hygiene Filter Hygiene filter, 2 layer with white fleeced fabric

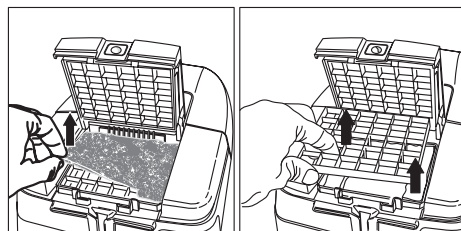
Open the dust compartment lid and remove the hygiene filter frame. Remove the used hygiene filter. The filter can be disposed of in the household rubbish without problems. Insert the new hygiene filter with the white surface towards the grille, slide the filter frame into the retaining bracket.



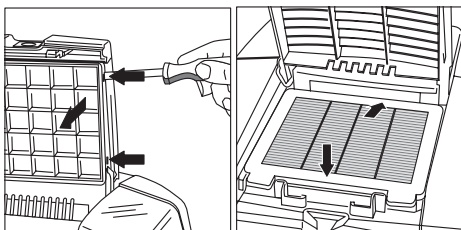
Upgrading to Fresh Air Activated Charcoal/ Ultra/O₂-Filter and Fresh Air Micro-Filter

(depending on model)

If you want to upgrade your appliance to one of these filter systems, please proceed as follows: Open the filter flap and remove the microfilter. Remove the lower grill and the insulation material underneath it.



Also remove the upper grill with the aid of a screwdriver. Insert the new filter system and the fresh air microfilter, close the filter lid.



When Does the Filter Have to be Replaced?

Filter Systems

Depending on the model, your appliance may be equipped with various outlet filters:

- 1 **Hygiene Filter System:** Hygiene filter and microfilter. The two-layer hygiene filter and the electrostatically charged microfilter provide for almost 100% clean outlet air.
- 2 **Fresh Air Microfilter System:** Hygiene filter, microfilter and activated charcoal filter. The hygiene filter system, combined with a special odour retention filter, effectively and reliably retains odours and dust.
- 3 **O₂-Filtersystem washable HEPA:** Hygiene filter, washable and reusable O₂-Filter and activated charcoal filter. The washable special filter, of filter class "S", is useful for people who suffer from allergies and, in combination with the odour retaining activated charcoal filter, achieves the highest efficiency.
- 4 **Ultra Filter System:** Hygiene filter and ultra filter.

Recommended Replacement Intervals

Replace the **microfilter** and the **hygiene filter** on every fifth paper filter change, however at the latest when the suction performance of the appliance starts to drop, or the replacement indicator illuminates.

The **fresh air activated charcoal filter** should be replaced after approximately one year. If noticeable odours are produced, the filter must be replaced earlier.

Clean the **O₂-Filter** regularly. We recommend cleaning after the third replacement of the hygiene paper bag.

The **ultra filter** should be replaced after one year.

Upgrade Set

Hygiene Paper Bag VAMPYR TC...

E No. 909 280 424

ET No. 668 901 264

Paper filter size 24
(3-layer)

Upgrade Filters

Fresh Air Activated Charcoal Filter

E No. 900 087 003

ET No. 109 990 124/9

Ultra Filter

E No. 900 087 004

ET No. 109 990 121/5

O₂-Filtersystem washable HEPA

E No. 900 087 012

ET No. 900 087 012/2

Microfilter

ET No. 109 606 000/7

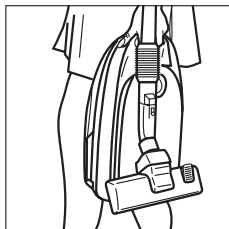
Fresh Air Activated Charcoal Filter for

O₂-Filtersystem washable HEPA

ET No. 109 990 300/5

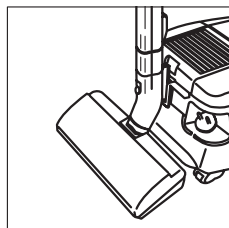
Carrying and Storage

To make the appliance easier to store and to carry, slide the floor nozzle, turbo nozzle and electrical vacuum brush onto the tool rail.



Parking System

For storing the suction pipe and nozzle during short pauses in vacuuming. The bracket on the nozzle is slid into the parking rail on appliance. Depending on the model, the appliance switches off automatically.



Maintenance and Cleaning

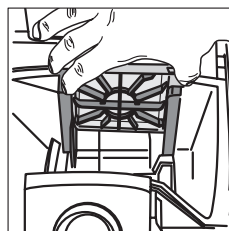
When performing maintenance or cleaning the appliance, ensure that it is switched off and unplugged from the mains. As required, wipe the housing and the paper filter compartment with a damp cloth. Do not use any abrasive cleaners or solvents. Occasionally vacuum the floor nozzle and the brushes with the crevice nozzle.

What to do if ...

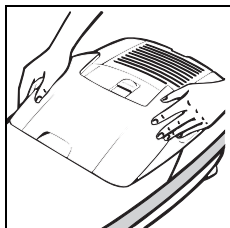
- the nozzle is hard to push:
 - Lower the power setting on the appliance. Cleaning efficiency is not degraded in this case.
- the motor thermal cut-out has tripped:

If the motor is overloaded, e.g. due to a full filter bag or blocked accessory, the motor thermal cut-out shuts down the motor.

 - In this case, switch off the appliance. Unplug from the mains and leave the motor to cool down. Check the hygiene paper bag, suction tube and suction hose, remove any blockage. The appliance can be turned on again after approximately 30 minutes.
- the fuse has blown:
 - If you have plugged other high power electrical appliances into the same circuit and use them at the same time as the vacuum cleaner, the fuse may blow. This can be avoided by turning down the electronic power regulation to the minimum setting prior to switching on the appliance, and only selecting a higher setting after switching on the vacuum cleaner. **Your vacuum cleaner is equipped with an electronic soft start controller that reduces the start up current of the motor, this avoids the mains fuse blowing under normal circumstances. As a result, at the lowest power setting the appliance may have a start delay of approx. 4 seconds.**
- the paper filter becomes damaged and the hygiene filter is soiled:
 - Remove filter frame, replace hygiene filter and reinsert the filter frame,
 - Fit new hygiene paper bag.



- the lid jumps out of the hinge:
 - If the housing lid comes out of the hinge due to the lid being opened too far, that is past the stop, place the lid on the housing and press it closed until it engages.



Protecting the Environment

Do not simply throw away packaging material and old appliances.

Equipment Packaging:

- The cardboard packaging can be placed in the waste paper collection.
- Deposit the plastic bag made of polyethylene (PE) at a PE collection point for recycling.

Recycling the Appliance at the End of its Life:

- The plastic components all carry a material identification marking so that, like the other materials, they can be recycled at the end of the life of the appliance.

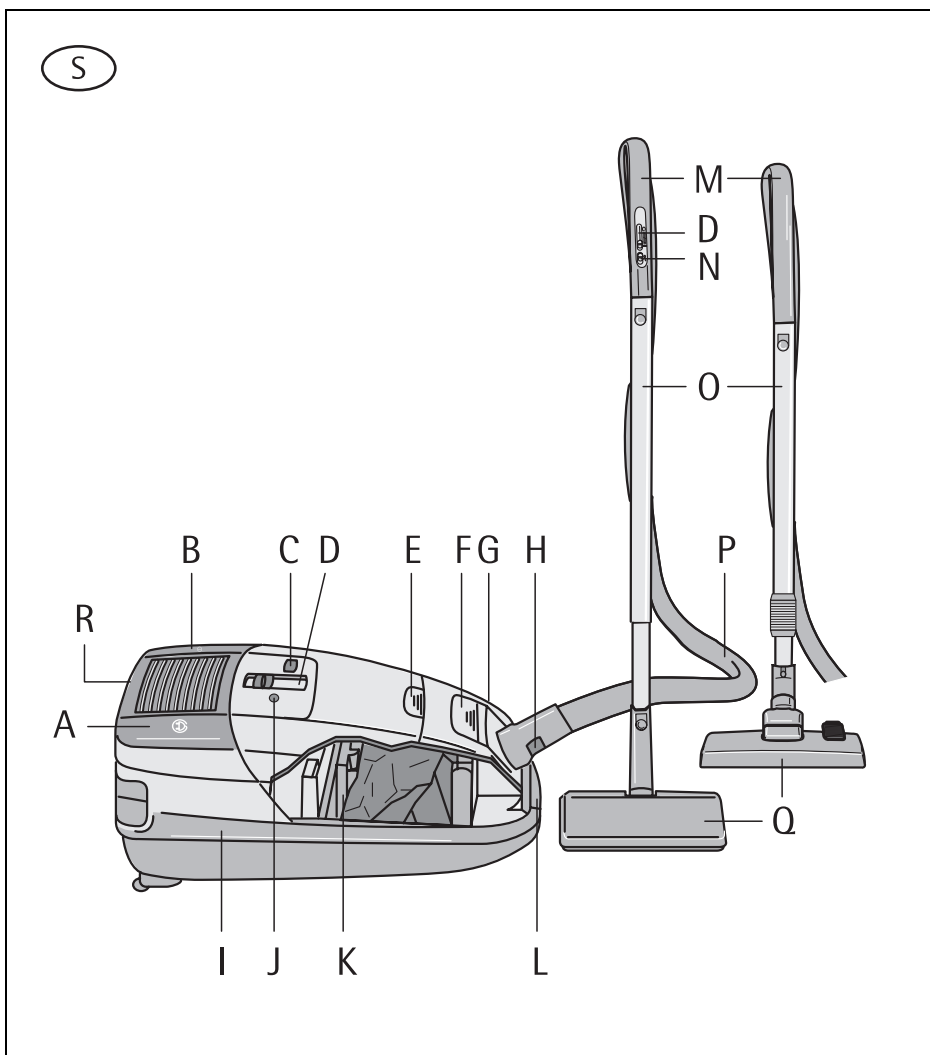
Please inquire with your local authority about your local recycling centre.

Batteries:

- Do not throw used batteries in household rubbish. Dispose of these in the special containers provided by the local authority.

Customer Service

The highest quality requirements are applied to our products. Should you nevertheless have questions in respect of the usage of this appliance, please write to us. It is only with your support that we are in the position to develop appliances to suit your needs.



Beroende på vilket utförande det är kan utrustning markerad med * vara annorlunda eller inte förekomma.

A = Knapp för sladdvinda

B = Till/Från

C = Indikator för filterbyte*

D = Effektregering*

E = Öppningsknapp för tillbehörsfack

F = Öppningsknapp för pappersfilterfack

G = Uttag för den elektriska sugborsten*

H = Knapp för borttagning av slangen*

I = Kantlist

J = På/av-lampa*

K = Hygienfilter

L = Bärhandtag

M = Grepprör

N = Fjärrmanövrering ROTOSOFT*

O = Teleskoprör*

P = Sugslang

Q = Munstycke*

R = Knapp för locket till filterboxen

Innehåll

Beskrivning av dammsugaren	71
Säkerhetsanvisningar	72
Dammsugaren görs klar för användning ..	73
Börja använda dammsugaren	74
Ställa in sugeffekten	74
Användning av munstyckena	75
Specialtillbehör	76
Byte av filter	77
Underhåll och rengöring	80
Vad gör man när.....	81
AEG kundtjänst i Europa	175

Till våra kunder

Läs noga igenom denna bruksanvisning. Iaktta framför allt säkerhetsanvisningarna på de första sidorna i bruksanvisningen. Spara bruksanvisningen för att senare kunna titta i den. Överlämna den vid ett eventuellt ägarbyte.

Säkerhetsanvisningar

- Anslut dammsugaren endast till växelström - 220/230 volt.
- Strömkretsen för det använda vägguttaget skall vara säkrad med en säkring med trögverkan på minst 16 A eller 10 A.
- Dra aldrig ur stickkontakten genom att dra i sladden!
- Starta inte dammsugaren när:
 - sladden är skadad,
 - den elektriska slangen, dammsugarborsten och det elektriska teleskopröret har synliga skador
 - eller när kåpan har synliga skador.
- **Viktigt!** Det finns elektriska ledningar i slangen och teleskopröret. Därför ska man kontrollera dessa regelbundet. Om de är skadade får de inte användas. Doppa **inte** den elektriska slangen, sugborsten eller det elektriska teleskopröret i vatten. Sug aldrig upp vätskor med dammsugaren.

- Undvik att köra över sladden med dammsugaren, sugborsten eller den elektriska sugborsten. Isoleringen kan skadas.
- **När inte något pappersfilter är isatt, kan locket inte stängas. Använd inte våld!**
- Se alltid till att pappersfilter samt ett Fresh-Air Aktivt-Kolfilter/Microfilter* och hygienfilter är isatta.
- Tonerdamm från laserskrivare och kopieringsapparater får inte sugas upp med vanliga hushållsdammsugare.
- Denna dammsugare får endast användas i hushållet för torr smuts. Människor eller djur får inte dammsugas med apparaten. Håll barnen borta från elektriska apparater.
- Tillverkaren ansvarar inte för ev. skador, som uppstår till följd av icke avsedd användning eller felaktig manövrering.
- Låt nyschamponerade heltäckningsmattor torka helt innan de dammsugs. Annars skadas dammsugaren. Dessutom kan skyddet mot elektriska stötar försämrats.
- Dammsug aldrig tändstickor, glödande aska eller cigarettfimpar. Undvik att suga upp hårda, spetsiga föremål, eftersom dessa kan skada dammsugaren eller pappersfiltret.
- Utsätt inte dammsugaren för väderpåverkan, fukt eller värmekällor.
- Om sladden är skadad måste hela sladdvindan bytas ut av AEG kundtjänst eller en auktoriserad verkstad.
- Reparationer på elapparater får endast utföras av fackman. Felaktiga reparationer kan innebära allvarliga risker för användaren.
- Vänd dig därför till din fackhandel eller direkt till AEG kundtjänst, när fel uppstår.

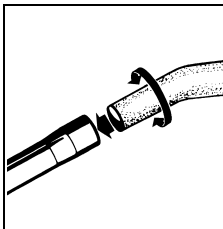
CE Denna apparat uppfyller kraven i följande EG-direktiv: - 73/23/EEC av den 19 februari 1973 - lågspänningsriktlinjen - 89/336/EEG av den 3 maj 1989 (inklusive ändringsriktlinje 92/31/EEG) - EMK-direktivet.

*) Beroende på utförande

Dammsugaren görs klar för användning

Sätt samman sugslangen och sugröret och se till att de går i läge

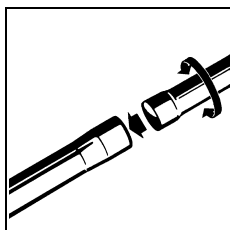
Sätt fast sugslangens grepprör ordentligt i sugröret.



Ställa in teleskopröret

(Beroende på utförande)

Röret ställs in i önskad arbetsställning genom att man skjuter hylsan till lämpligt läge.

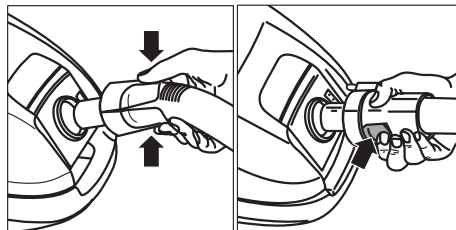


Ansluta sugslangen

(Beroende på utförande)

Sätt sugslangens anslutningsmuff i sugöppningen. Den går i läge och kan sedan vridas runt (beroende på utförande).

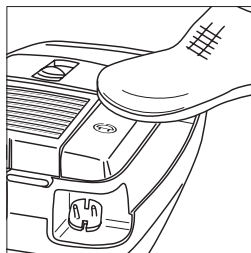
När sugslangen skall tas bort, tryck på frigöringsknappen och dra ut anslutningsmuffen.



Nätanslutning/sladdvinda

Sladden finns i kabelfacket. Dra ut sladden och sätt stickkontakten i vägguttaget.

Dra ut stickkontakten efter användning. Tryck på fotknappen. Sladden matas då automatiskt in.

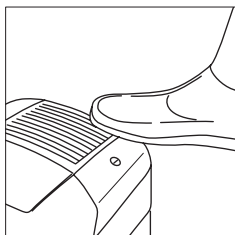


Börja använda dammsugaren

Till- och fråkoppling



Tryck på till/från-knappen för att koppla till eller från dammsugaren. När dammsugaren är på lyser på/av-lampan (beroende på utförande).

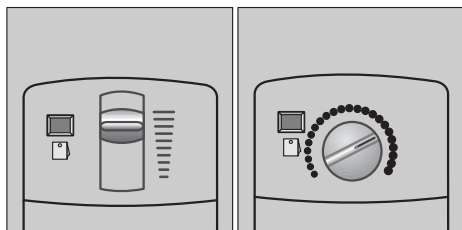


Ställa in sugeffekten

(Beroende på utförande)

Med hjälp av den elektroniska effektheregleringen kan sugeffekten anpassas till olika sugsituationer. Om du minskar sugeffekten, blir det påtagligt lättare att föra munstycket.

på dammsugaren



Skjutreglage

Vridreglage

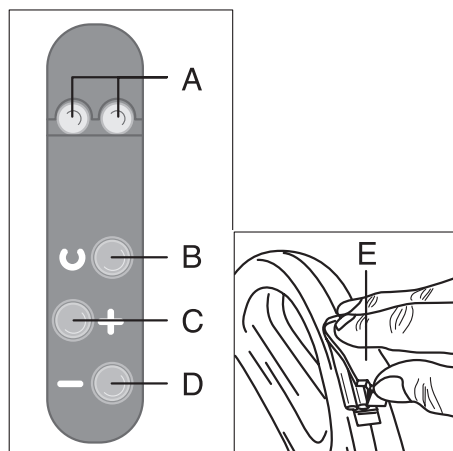
på greppröret

Du kan bekvämt ändra den elektroniska effektheregleringen med hjälp av fjärrmanövreringen på greppröret.

InfraMote

(Beroende på utförande)

- A** Fjärrmanövreringens impuls-LED.
- B** Stand-by-läge: Koppla till stand-by-läge vid pauser eller korta avbrott. Då avbryts sugdriften.
- C** Steglös reglering till maximal effekt.
- D** Steglös reglering till minimal effekt.
- E** Batterifack för fjärrmanövreringen. Batterierna bör bytas minst en gång om året. Använd endast alkaliska batterier LR 03 AAA 1,5 volt.



Obs! Pga. ogynnsamma rumsliga förhållanden (t.ex. hinder, skiljeväggar, mörka dörrar och möbler, mycket stora fönsterfronter, mycket höga tak eller mycket mörk färg) kan en störning på fjärrmanövreringen uppkomma. Rikta sugslangens grepprör i riktning mot golvdammsugaren för att avhjälpa denna störning.

Även infrarött ljus (sol, lågenergilampor) kan under vissa förhållanden påverka funktionen negativt. Ta då bort golvdammsugaren från området med den störande ljuskällan.

Effektreglering – fjärrmanövrering – ROTO-SOFT (Beroende på utförande)

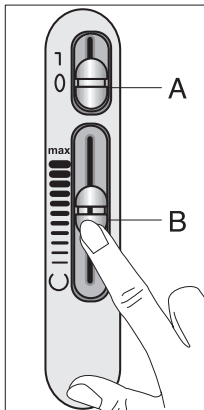
Sätt på dammsugaren. Med hjälp av omkopplaren (**bild A**) kopplas den elektroniska sugborsten ROTOSOFT till resp. från.

Via fjärrmanövreringen på greppröret (**bild B**/beroende på utförande) kan den elektroniska effektregleringen manövreras bekvämt.

Stand-by-läge



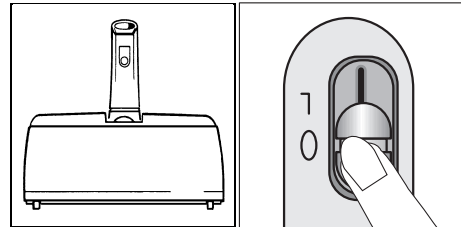
För knappen till stand-by-läge under arbetspauser och korta avbrott och sugdriften avbryts. Om arbetet avbryts under längre tid, stäng då av dammsugaren med hjälp av Till/Från-knappen.



Användning av munstyckena

Användning av den elektriska sugborsten ROTOSOFT

(Beroende på utförande)



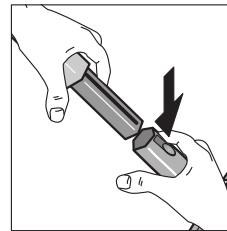
Den elektriska sugborsten är lämplig för mattor och släta golv.

Koppla den elektriska sugborsten kopplas till stickkontakten. Sätt på den genom att starta dammsugaren och aktivera Till-knappen (bild 1/N) på greppröret. Plocka upp större saker som materialrester, papper osv. från golvet, så att inte valsen blockeras.

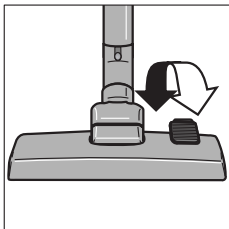
Låt alltid munstyckena gå i läge med hjälp av tryck:

Sätt fast golvmunstycket på sugröret. Låsmekanismen måste tydligt gå i läge.

Tryck på låsknappen när du vill ta bort golvmunstycket från sugröret.



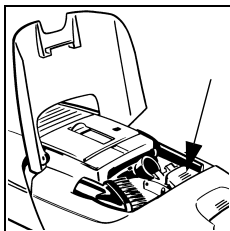
Användning av golvmunstycket VARIO (Beroende på utförande)



För daglig vård av mattor och hårda golv. Golv-munstycket kan kopplas om manuellt: med utfälld borst för hårda golv och med infälld borst för mattor.

Möbelpensel, fog- och möbelmunstycke finns i tillbehörsfacket.

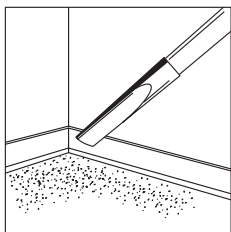
I ett inbyggt fack i dammsugaren finns de tre olika delarna som tillfredsställer olika individuella krav på lokalvård. Öppna facket genom att trycka lätt på knappen som bilden visar.



Munstycken kan sättas både på sugröret och sugslangens grepprör, beroende på användningsområde.

Fogmunstycke

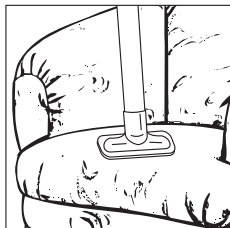
För dammsugning av fogar, hörn och sprickor.



Möbelmunstycke

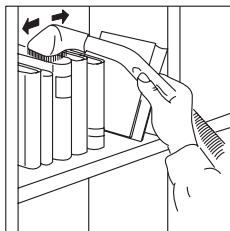
För dammsugning av stoppade möbler, madrasser etc.

Eftersom munstycket är försett med trådlyft sugs också trådar och ludd upp effektivt.



Möbelpensel

För dammsugning av känsliga material och föremål.



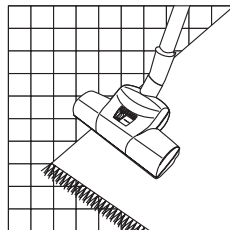
För specialgolvmunstycken se specialtillbehör.

Specialtillbehör

Turboborste ROTOSOFT 1200

(Kan köpas i fackhandeln)

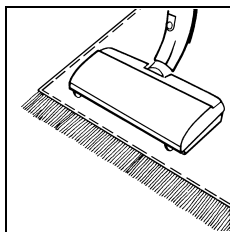
E-nr 900 087 810



ROTOSOFT 1200 underlättar skötseln av mattor och hårda golv. Med roterande rörelser luckrar borsten skonsamt upp nedtrampade ställen på mattor med kort lugg.

Elektrisk sugborste ROTOSOFT

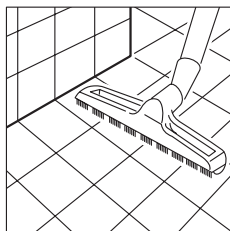
(Beroende på utförande)



För alla AEG dammsugare med uttag.
För rengöring av kraftiga, tåliga mattor. Den roterande borsten löser även upp envis, nedtrampad smuts och reser mattluggen upp igen.

Specialmunstycke

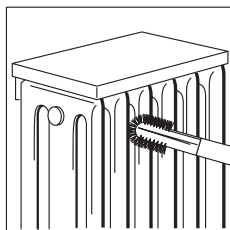
(Kan köpas i fackhandeln)
E-nr 900 087 806



För särskild skötsel av parkett, plattor och hårda golv.

Elementborste

ET-nr 668 451 930
(Kan köpas från AEG kundtjänst)

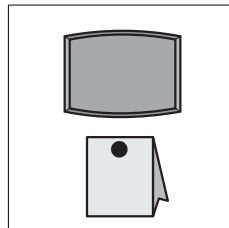


För dammsugning av element, trånga bokhyllor eller skarvar. Elementborsten sätts på fogmunstycket.

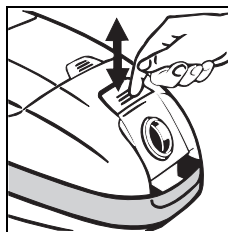
Byte av filter

Byte av hygienpapperspåse

Hygienpapperspåsen måste bytas när det röda fältet helt täcker indikatorfönstret vid påslagen dammsugare, högsta sugstyrka och höjt munstycke.



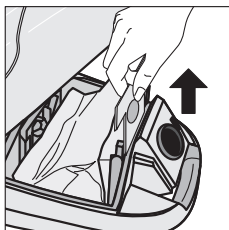
Även om hygienpapperspåsen inte verkar vara full, skall påsen ändå bytas. Fint damm kan i ogynnsamma fall sätta igen porerna på filtrets yta, så att sugeffekten märkbart minskats och filterbytesindikatorn aktiverats, fastän hygienpapperspåsen inte är helt full. Samma sak gäller när mikrofindammsfiltret eller hygienfiltret sätts igen. Om man trycker på knappen kan locket öppnas och fällas upp till spärren.



Hygieniskt byte av filter:

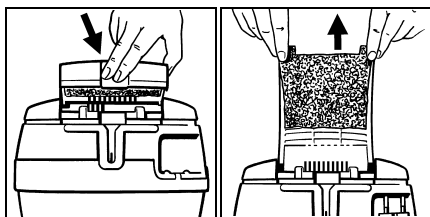
Dra låshaken uppåt, när du tar bort den fulla hygienpapperspåsen. Man måste övervinna ett lätt motstånd. Öppningen på hygienpapperspåsen stängs då automatiskt. Fulla hygiendampåsar med normalt hushållsdamm kan kastas i hushållssoporna. För in den nya hygienpapperspåsen på styrskenorna fram till anslaget. Bara då kan man stänga locket. Om inte någon hygien-

papperspåse är isatt kan locket inte stängas. Använd inte våld!



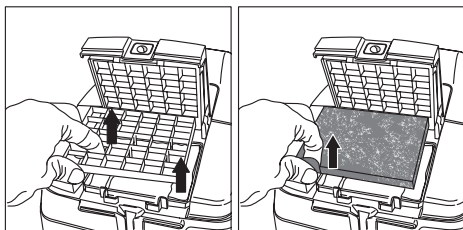
Byte av Microfilter

Tryck på knappen och locket till filterboxen öppnas. Ta ut det använda Microfiltret i de **rena hygienflikarna** (se bilden) och kasta det i hushållssoporna. Sätt i det nya Microfiltret och stäng locket till filterboxen.



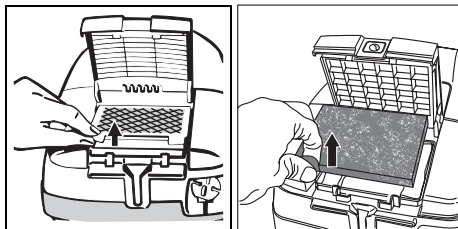
Byte av Fresh-Air Aktivt-Kolfilter

Öppna locket till filterboxen. Ta ut Microfiltret och det nedre gallret. Ta ut det använda Fresh-Air Aktivt-Kolfiltret i de rena flikarna. Det kan utan problem kastas i hushållssoporna. Lägg i ett nytt Fresh-Air Aktivt-Kolfilter samt galler och Microfilter. Stäng locket till filterboxen.



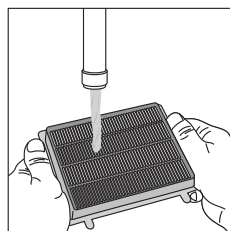
Byte av Fresh-Air O₂-Filtersystem washable HEPA

Öppna locket till filterboxen. Ta ut O₂-Filter (och rengör det om det behövs). Ta ut Fresh-Air Aktivt-Kolfiltret i flikarna. Sätt i nytt filter och O₂-Filter. Stäng locket till filterboxen.



Rengöring av O₂-Filter

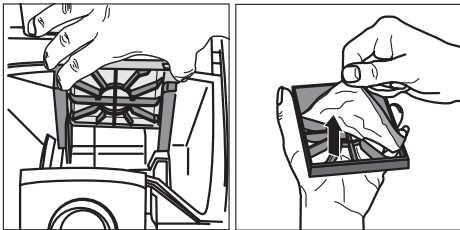
Öppna locket till filterboxen och ta ut O₂-Filter. Spola helt enkelt av den smutsiga filterinsatsen under varmt, rinnande vatten. Använd inte rengöringsmedel och låt om möjligt bli att röra filtrets känsliga yta. Knacka lätt mot filtrets ram för att avlägsna vattenresterna. Sätt i O₂-Filter och stäng locket till filterboxen igen.



Byte av hygienfilter

Hygienfilter, 2 skikt med vit väv

Öppna locket till dammrummet och ta bort hygienfilterramen. Ta bort det använda hygienfiltret. Det kan utan problem kastas i hushållssoporna. Lägg i det nya hygienfiltret med den vita ytan mot gallret och för in filterramen i fästet.

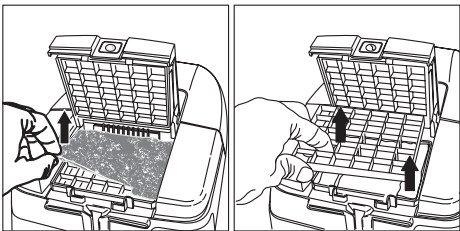


Komplettering med Fresh-Air Aktivt-Kol-/Ultra-/O₂-Filter och Fresh-Air Micro-filter

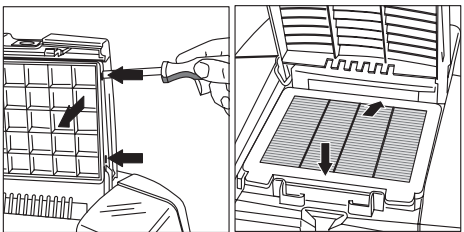
(Beroende på utförande)

Om du vill komplettera din dammsugare med något av dessa filtersystem, gör så här:

Öppna filterluckan och ta ut Microfiltret. Ta bort det nedre gallret och isoleringsmaterialet som finns under det.



Ta också bort det övre gallret med hjälp av en skruvmejsel. Sätt i det nya filtersystemet och Fresh-Air Micro-filtret och stäng filterluckan.



När måste man byta filter?

Filtersystem

Beroende på vilken modell det är kan din dammsugare vara utrustad med olika utblåsningsfilter:

- 1 Hygienfiltersystem:** Hygienfilter och Microfilter. Med det tvåskiktiga hygienfiltret och det elektrostatiskt laddade Microfiltret blir utblåsningsluften nästan 100-procentigt ren.
- 2 Fresh-Air Micro-filtersystem:** Hygienfilter, Microfilter och Aktivt-Kolfilter. Hygienfiltersystemet, kombinerat med ett luktupptagande specialfilter, hindrar effektivt och tillförlitligt lukter och damm.
- 3 O₂-Filtersystem washable HEPA:** Hygienfilter, tvätt- och återanvändningsbart O₂-Filter och Aktivt-Kolfilter. Det avtvättningsbara specialfiltret i filterklass "S" är till hjälp för allergiker och tillsammans med det luktupptagande Aktivt-Kol-filtret är det mycket effektivt.
- 4 Ultrafiltersystem:** Hygienfilter och Ultrafilter.

Rekommenderade tidsintervall för byte

Byt **Microfiltret** och **hygienfiltret** var femte gång du byter pappersfilter och senast när sugeffekten minskar eller indikatorn för byte lyser. Byt **Fresh-Air Aktivt-Kolfiltret** efter cirka ett år. Om det luktar påtagligt måste filtret bytas tidigare.

Rengör **O₂-Filter** regelbundet. Vi rekommenderar rengöring vid vart tredje byte av hygienpapperspåse.

Byt **ultrafiltret** en gång om året.

Kompletteringsats

Hygienpapperspåse VAMPYR TC...

E-nr 909 280 424

ET-nr 668 901 264

Pappersfilter storlek 24
(3 skikt)

Kompletteringsfilter Fresh-Air Aktivt-Kolfilter

E-nr 900 087 003

ET-nr 109 990 124/9

Ultrafilter

E-nr 900 087 004

ET-nr 109 990 121/5

O₂-Filtersystem washable HEPA

E-nr 900 087 012

ET-nr 900 087 012/2

Microfilter

ET-nr 109 606 000/7

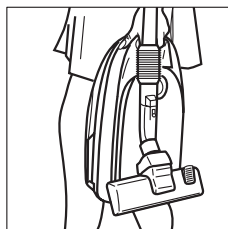
Fresh-Air Aktivt-Kolfilter för

O₂-Filtersystem washable HEPA

ET-nr 109 990 300/5

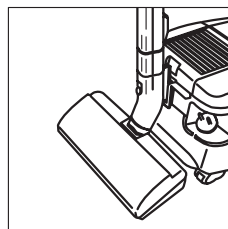
Transport och förvaring

När man skall ställa undan eller transportera dammsugaren, för in golvmunstycket, turbomunstycket och den elektriska sugborsten i kantlisten.



Parkeringsystem

Under korta pauser kan man ställa från sig sugrör och munstycke. Hållaren på munstycket skjuts in i dammsugarens parkeringsskena. Beroende på utförandet stängs dammsugaren automatiskt av.



Underhåll och rengöring

Se till att dammsugaren är avstängd och stickkontakten utdragen innan du påbörjar underhåll eller rengöring. Torka vid behov av kåpan och pappersfilterfacket med en fuktig trasa. Torka efter med torr trasa. Använd inte skurmedel eller lösningsmedel. Dammsug då och då golvmunstycket och borsten med fogmunstycket.

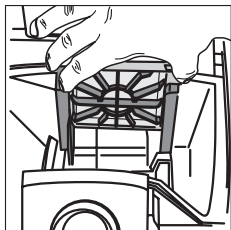
Vad gör man när ...

- det är tungt att föra munstycket?
 - Minska effekten. Den rengörande effekten försämras inte av detta.
- när motorns överhettningsskydd stänger av dammsugaren?

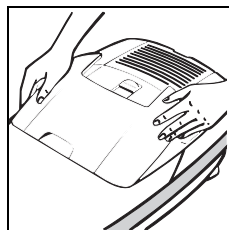
När motorn är överbelastad, t.ex. därför att filterpåsarna är fulla eller något tillbehör är igensatt, kopplar överhettningsskyddet från motorn.

 - Stäng sedan av dammsugaren. Dra ut stickkontakten och låt motorn svalna. Kontrollera hygienpapperspåsen, sugröret och sugslangen och ta bort den eventuella tilltäppningen. Efter ca. 30 minuter kan dammsugaren sättas på igen.
- säkringen har löst ut?
 - Om andra apparater med högt anslutningsvärde är anslutna på samma strömkrets och dessa används samtidigt med dammsugaren, kan säkringen ha löst ut. Du kan undvika detta genom att du ställer den elektroniska effekregleringen på lägsta effekt innan du sätter på dammsugaren. Först när du satt på dammsugaren väljer du högre effekt.

Dammsugaren är utrustad med en elektronisk mjukstartstyrning som sänker motorns startström och på så sätt förhindrar att strömkretssäkringen utlöser. På lägsta effekt är det därför möjligt att starten av dammsugaren fördröjs med ca 4 sekunder.
- pappersfiltret skulle skadas och hygienfiltret bli smutsigt?
 - Ta bort filterramen, byt hygienfilter och för in filterramen igen,
 - sätt i en ny hygienpapperspåse.



- locket hoppar ur gångjärnet?
 - Om locket till kåpan skulle öppnas för mycket - förbi anslaget - och hoppa ur gångjärnen, sätt då på locket igen och tryck till tills det går i läge.



Med tanke på vår rena miljö

Kasta inte bara bort förpackningar och uttjänta apparater!

Förpackningen till apparaten:

- Kartongen kan lämnas till returpappersinsamlingen.
- Lämna plastpåsen av polyeten (PE) till plastinsamlingen.

Återanvändning av dammsugaren efter skrotning:

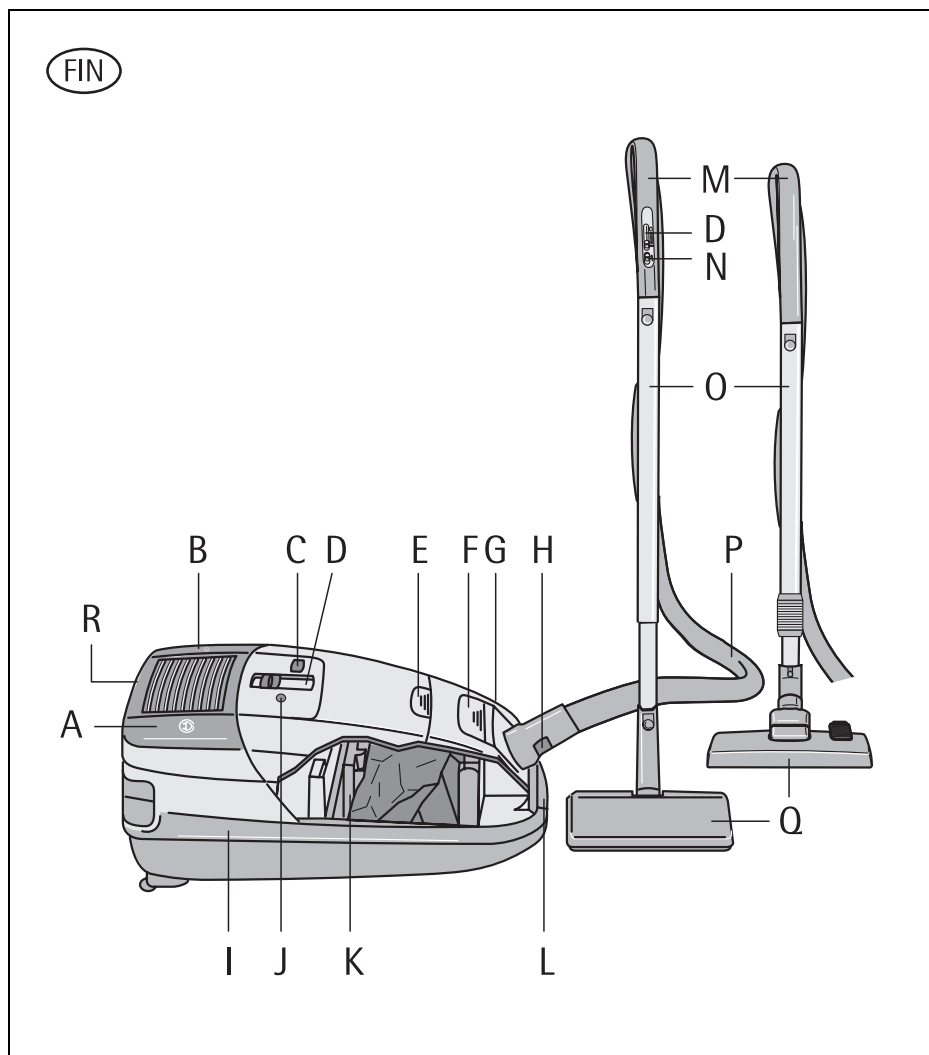
- Plastdelarna är försedda med en materialmärkning, så att de, liksom övriga material, kan lämnas till återanvändning när apparaten har tjänat ut. Om du är osäker frågar du på kommunalförvaltningen var ditt återbruk finns.

Batterier:

- Kasta inte använda batterier i hushållsoporna. Lämna dem på kommunens samlingsställe för batterier.

Kundservice

För våra produkter gäller mycket höga kvalitetskrav. Skriv till oss om det ändå skulle uppstå några frågor när du använder den här apparaten. Bara med ditt stöd har vi möjlighet att utveckla apparater som motsvarar dina behov.



Mallin mukaan tähdellä (*) merkitty tuote voi olla erilainen tai sitä ei ehkä ole saatavilla.

- A = johdon kelauspainike
- B = virtakytkin
- C = suodattimen vaihtonäyttö*
- D = tehonsäätö*
- E = tarvikkekotelon avauspainike
- F = pölypussikotelon avauspainike
- G = Suulakkeen pistorasia*
- H = letkun irrotuspainike*
- I = säilytyskisko

- J = käyttötilan merkkivalo*
- K = hygieniasuodatin
- L = kantokahva
- M = kädensija
- N = ROTOSOFT-kaucosäädin*
- O = teleskooppiputki*
- P = imuletku
- Q = suulake*
- R = suodattimen kannen avauspainike

Sisältö

Laitteen kuvaus	104
Turvallisuusohjeet	105
Alkutoimenpiteet	106
Käyttöönotto	107
Imutehon säätäminen	107
Suulakkeiden käyttäminen	108
Erikoisvarusteet	109
Pölypussin ja suodattimien vaihtaminen ..	110
Huolto ja puhdistus	113
Mitä tehdä, jos	114
AEG-asiakaspalvelu Euroopassa	175

Arvoisa asiakas,

lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi. Noudata ennen kaikkea tämän käyttöohjeen ensimmäisillä sivuilla olevia turvallisuusohjeita! Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Luovuta käyttöohje laitteen mukana, jos sen omistaja vaihtuu.

Turvallisuusohjeet

- Laitteen saa kytkeä vain 220/230 voltin vaihtovirtaverkkoon.
- Käytettävän pistorasian virtapiirin on oltava varmistettu vähintään 16 tai 10 ampeerin hitaalla sulakkeella.
- Älä koskaan irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä!
- Älä käytä laitetta, kun:
 - johto on vaurioitunut
 - Letkussa, teleskooppiputkessa tai suulakkeessa näkyy silmin havaittavia vaurioita
 - laitteen rungossa näkyy silmin havaittavia vaurioita.
- **Tärkeää!** Letkussa ja teleskooppiputkessa on sähköisiä liitäntöjä. Ne on tarkistettava säännöllisesti, eikä niitä saa käyttää, jos ne ovat vahingoittuneet. **Älä** upota letkua, teleskooppiputkea tai suulaketta veteen. Älä koskaan imuroi pölynimurilla nesteitä.
- Älä vedä imuria, suulaketta tai suulaketta johdon yli. Johdon eristys saattaa vahingoittua.
- **Kantta ei voi sulkea, jos kotelossa ei ole pölypussia. Älä yritä sulkea kantta väkisin!**

- Varmista, että imurissa on aina pölypussi, Fresh-Air-aktiivihiihisuodatin/mikrosuodatin ja hygieniasuodatin.
- Lasertulostimista ja kopiokoneista putoavaa väriainepölyä ei saa imuroida tavallisella kotitalousimurilla.
- Tätä imuria saa käyttää vain kuivan pölyn imuroimiseen kotitalouksissa. Laitteella ei saa imuroida ihmisiä tai eläimiä. Älä jätä sähkölaitteita lasten ulottuville.
- Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen virheellisestä tai muusta kuin asianmukaisesta käytöstä.
- Anna esimerkiksi puhdistuksessa kostuneiden kotelattiamattojen kuivua kunnolla ennen imuroimista. Muussa tapauksessa imuri saattaa vahingoittua. Myös sähköiskusuoja saattaa vahingoittua.
- Älä imuroi tulitikkuja, kuumaa tuhkaa tai tupakantumpeja. Vältä myös kovien, terävien esineiden imuroimista, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta tai pölypussia.
- Älä altista laitetta ilmaston vaikutuksille, kosteudelle tai lämmölle.
- Jos johto on vioittunut, on koko johtokela vaihdattava AEG-asiakaspalvelussa tai valtuutetulla korjaamolla.
- Sähkölaitteiden korjauksia saa suorittaa vain koulutettu sähköasentaja. Asiaankuulumattomat korjaukset saattavat aiheuttaa käyttäjälle vakavia vaaratilanteita.
- Käänny siksi vikatapauksissa erikoisliikkeen puoleen tai ota suoraan yhteyttä AEG-asiakaspalveluun.

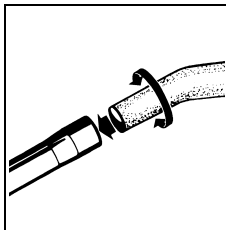
*) mallin mukaan

CE Tämä laite on seuraavien EY-direktiivien mukainen: - 73/23/ETY, 19.2.1973 - pienjännite-direktiivi - 89/336/ETY, 3.5.1989 (mukaan lukien muutosdirektiivi 92/31/ETY) - EMC-direktiivi.

Alkutoimenpiteet

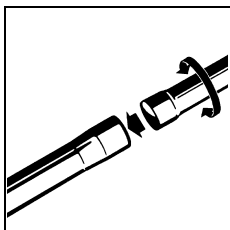
Imuletkun ja -putken liittäminen tai lukitseminen toisiinsa

Liitä imuletkun kädensija tiukasti imuputkeen.



Teleskooppiputken säätäminen (mallin mukaan)

Säädä putki sopivanpituiseksi työntämällä hylsyä putken sisään.

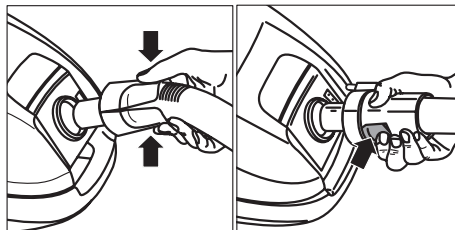


Imuletkun kiinnittäminen

(mallin mukaan)

Työnnä imuletkun liitäntäkappale imuaukkoon. Letku lukkiutuu, minkä jälkeen sitä voi pyörittää (mallin mukaan).

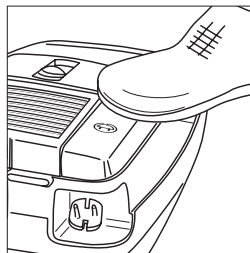
Kun haluat irrottaa imuletkun, paina lukituksen poistopainiketta ja vedä liitäntäkappale irti.



Laitteen liittäminen sähköverkkoon/johdon kelaus

Verkkojohto sijaitsee johtolokerossa. Vedä johto ulos ja työnnä pistoke pistorasiaan.

Vedä käytön jälkeen pistoke pistorasiasta. Kun painat jalkapainiketta, johto kelautuu automaattisesti sisään.

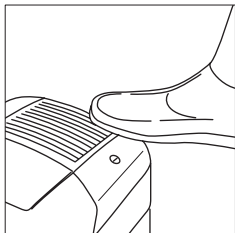


Käyttöönotto

Käynnistäminen ja sammuttaminen



Laite käynnistetään ja sammutetaan painamalla virtakytkintä. Kun laite on käynnissä, käyttötilan merkkivalo palaa (mallin mukaan).

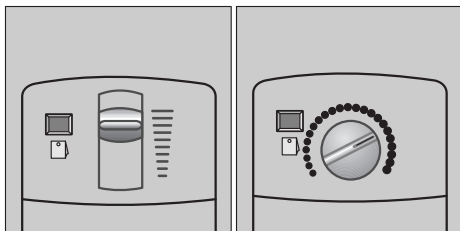


Imutehon säätäminen

(mallin mukaan)

Elektronisella tehonsäädöllä imuteho voidaan sopeuttaa tilanteeseen sopivaksi. Kun imutehoa pienennetään, suulake liikkuu huomattavasti kevyemmin.

Laitteen runko



Liukusäädin

Kiertosäädin

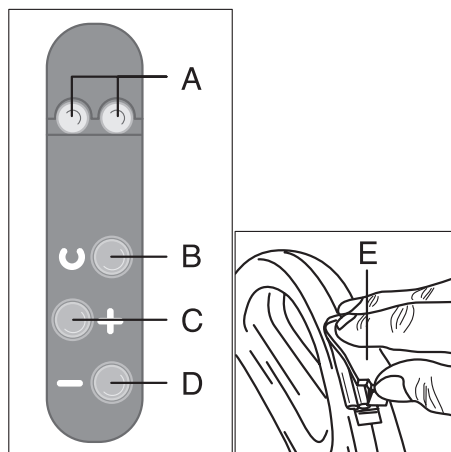
Kädensija

Tehoa on helppo säätää kädensijan kaukosäätimellä.

InfraMote

(mallin mukaan)

- A** Kaukosäätimen impulssi-LED.
- B** Valmiustila: Kun haluat keskeyttää imuroimisen lyhyeksi aikaa, paina valmiustilan valitsinta. Imu keskeytyy.
- C** Portaaton tehon lisääminen.
- D** Portaaton tehon vähentäminen.
- E** Kaukosäätimen paristokotelo. Paristot on vaihdettava vähintään kerran vuodessa. Käytä vain LR 03 AAA -mallin 1,5 voltin alkaliparistoja.



Ohje: Epäedulliset tilaolosuhteet (esimerkiksi esteet, väliseinät, tummat ovet ja huonekalut, erittäin suuret ikkunat, korkeat katot tai tummat maalipinnat) saattavat aiheuttaa kaukosäätimen toimintahäiriöitä. Suuntaa häiriön korjaamiseksi imuletkun kädensija pölynimuria kohti.

Myös infrapunalähteet (aurinko, energiansäästölamput) saattavat joissakin tapauksissa vaikuttaa toimivuuteen. Siirrä tällöin pölynimuri pois häiriövyöhykkeeltä.

Tehonsäätö – ROTOSOFT-kaukosäädin (mallin mukaan)

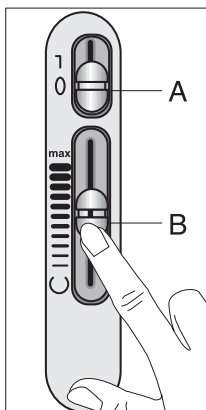
Käynnistä imuri. ROTOSOFT-suulake käynnistään ja sammutetaan kuvassa näkyvällä kytkimellä (**kuva, A**).

Elektronista tehonsäätöä on helppo ohjata kädensijan kaukosäätimellä (**kuva, B** - mallin mukaan).

Valmiustila

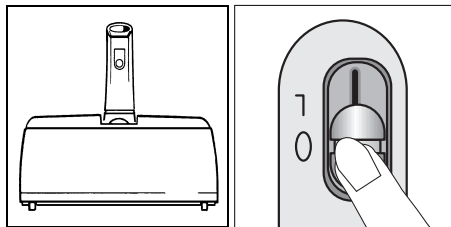


Kun haluat keskeyttää imuroimisen lyhyeksi aikaa, työnnä valitsin valmiusasentoon, jolloin imu keskeytyy. Jos keskeytät imuroimisen pitemmäksi aikaa, sammuta imuri virtakytkimestä.



Suulakkeiden käyttäminen

ROTSOFT-suulakkeen käyttäminen (mallin mukaan)



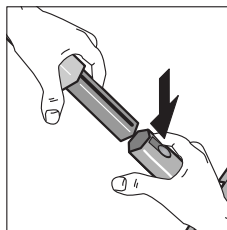
Suulake soveltuu mattojen ja tasaisten lattiapintojen imuroimiseen.

Lukitse suulake imuputkeen. Suulake käynnistään käynnistämällä imuri ja siirtämällä kädensijan käynnistyskytkin 1-asentoon (kuva 1/N). Kerää ennen imuroimista suuremmat esineet lattialta, kuten kankaanpalat, paperit jne., jotta tela ei juutu kiinni.

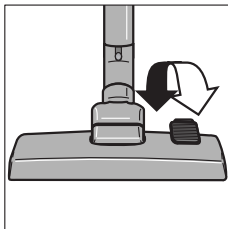
Lukitse suulakkeet painamalla:

Työnnä lattiasuulake imuputkeen. Liitoskohdan lukkiutumisen huomaa selvästi.

Irrota lattiasuulake imuputkesta painamalla lukituspainiketta.

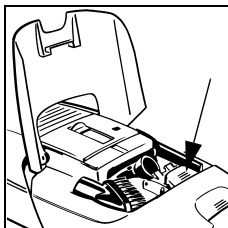


VARIO lattiasuulakkeen käyttäminen (mallin mukaan)



Lattioiden ja mattojen päivittäiseen hoitoon. Lattiasuulakkeen toiminnot vaihdetaan manuaalisesti: lattiat imuroidaan harjakset ulostyönnettynä ja matot harjakset sisäänvedettyinä. Harja-, rako- ja huonekalusuulake ovat tarviketekotelossa.

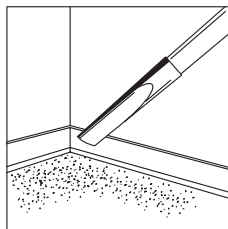
Kodin hoidon yksilöllisiä tarpeita varten imurin tarviketekotelossa on kolme suulaketta. Avaa kotelo kuvan osoittamalla tavalla painamalla kevyesti avauspainiketta.



Suulakkeet voi liittää tarpeen mukaan joko imuputkeen tai imuletkun kädensijaan.

Rakosuulake

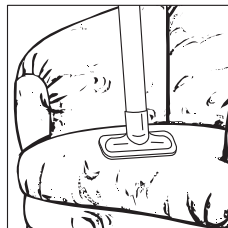
Rakojen, nurkkien ja ahtaiden paikkojen imuroimiseen.



Huonekalusuulake

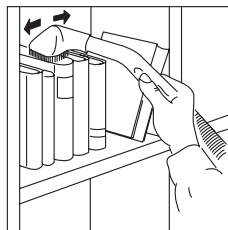
Kaikkien tekstiilihuonekalujen, patjojen jne. imuroimiseen.

Suulakkeen langannostinraitojen ansiosta myös nöyhtä ja irralliset langanpätkät irtoavat hyvin.



Harjasuulake

Arkojen kankaiden ja esineiden imuroimiseen.



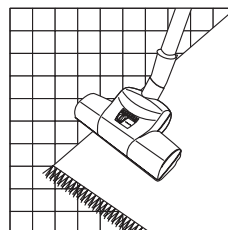
Erikoislattiasuulakkeet, katso erikoisvarusteet.

Erikoisvarusteet

ROTOSOFT 1200 -turbosuulake

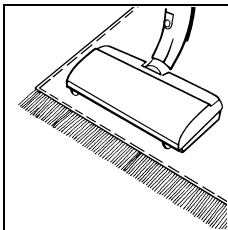
(erikoisliikkeistä)

E-numero 900 087 810



ROTOSOFT 1200 -suulake helpottaa mattojen tasaisten lattiapintojen hoitamista. Harjasten pyörivä liike kuohkeuttaa varovasti lyhytnaukkaisten mattojen polkeutuneet kohdat.

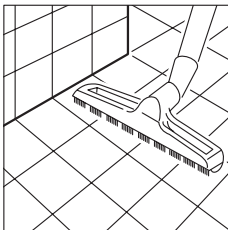
ROTOSOFT-suulake (mallin mukaan)



Kaikkiin AEG-pölynimureihin, joissa on pistoraasia.

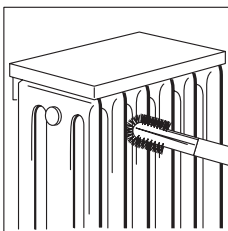
Lujien, polkeutuneiden mattojen puhdistamiseen. Pyörivä harjasosa irrottaa myös pinttyneen tai polkeutuneen lian ja kuohkeuttaa maton nukan.

Erikoissuulake (erikoisliikkeistä) E-numero 900 087 806



Parketti- ja laattalattien ja koviin lattien hoitoon.

Lämpöpatteriharja Varaosanumero 668 451 930 (AEG-asiakaspalvelusta)

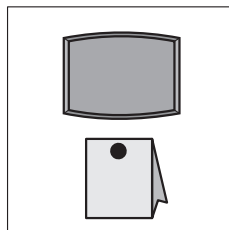


Lämpöpatterien välien, hyllyjen tai muiden ahtaiden paikkojen imuroimiseen. Lämpöpatteriharja liitetään rakosuulakkeeseen.

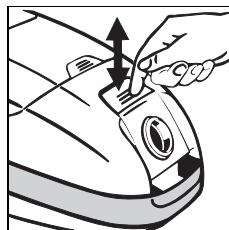
Pölypussin ja suodattimien vaihtaminen

Hygieniapölypussin vaihtaminen

Hygieniapölypussi on vaihdettava, kun laitteen käydessä suurimmalla teholla ja suulakkeen ollessa irti lattiasta suodattimen vaihtonäytön ilmaisin on kokonaan punainen.



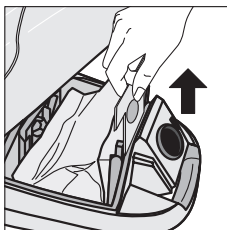
Hygieniapölypussi kannattaa vaihtaa, vaikka se ei näyttäisikään olevan täynnä. Pölypussin pinnan huokokset saattavat olla tukkeutuneet hienosta pölystä niin, että laitteen imuteho on pienentynyt huomattavasti ja suodattimen vaihtonäyttö on aktivoitunut, vaikka pölypussi ei olisikaan aivan täynnä. Tilanne on sama, jos mikrohienopölysuodatin tai hygieniasuodatin on tukkeutunut. Kansi avautuu painikkeesta painamalla ja sitä nostetaan ylös, kunnes se lukkiutuu.



Pölypussin vaihtaminen hygieenisesti:

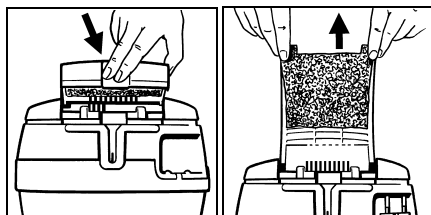
Kun haluat vaihtaa hygieniapölypussin, vedä sulkukieleke ylös. Vedettäessä tuntuu pieni vastus. Hygieniapölypussin aukko sulkeutuu samalla automaattisesti. Täysi pölypussi, jossa on tavallista pölyä, voidaan hävittää kotitalousjätteen mukana. Työnnä uusi pölypussi paikalleen perille asti ohjainkiskoja myöten. Kansi ei mene kiinni, jos pussi ei ole kunnolla paikallaan.

Kantta ei voi sulkea, jos kotelossa ei ole pölypus-
sia. Älä yritä sulkea kantta väkisin!



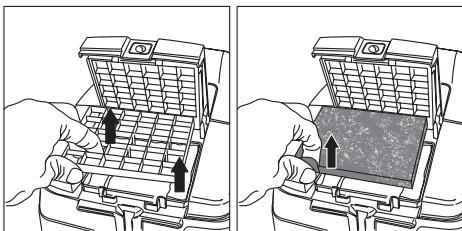
Mikrosuodattimen vaihtaminen

Suodattimen kansi avautuu painiketta paina-
malla. Vedä käytetty mikrosuodatin ulos **puh-
taista hygieniakielekkeistä** (katso kuva) ja
hävitä se kotitalousjätteiden mukana. Pane uusi
mikrosuodatin paikoilleen ja sulje suodattimen
kansi.



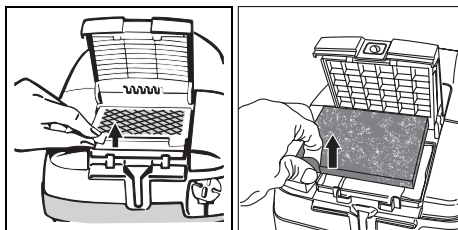
Fresh-Air-aktiivihiilisuodattimen vaihtami- nen

Avaa suodattimen kansi. Irrota mikrosuodatin ja
sen alla oleva ritilä. Vedä käytetty Fresh-Air-
aktiivihiilisuodatin ulos puhtaista kielekkeistä.
Suodatin voidaan hävittää kotitalousjätteiden
mukana. Pane uusi Fresh-Air-aktiivihiilisuodatin,
ritilä ja mikrosuodatin paikoilleen. Sulje suodat-
timen kansi.



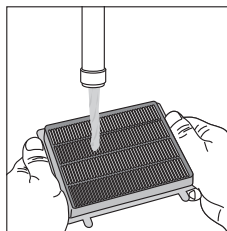
Fresh-Air O₂-Filtersystem washable HEPA

Avaa suodattimen kansi. Irrota O₂-Filter (ja puh-
dista tarvittaessa). Vedä Fresh-Air-aktiivihiili-
suodatin ulos kielekkeistä. Pane uusi suodatin ja
O₂-Filter paikoilleen. Sulje suodattimen kansi.



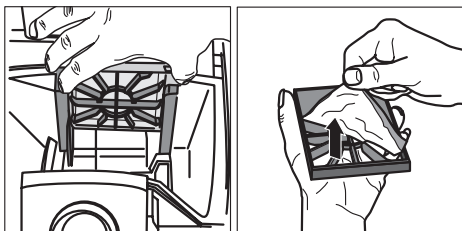
O₂-Filter puhdistaminen

Avaa suodattimen kansi ja vedä O₂-Filter ulos.
Huuhtelee likaantunut suodatin ainoastaan läm-
pimän, juoksevan veden alla. Älä käytä puhdis-
tusainetta ja äläkä koske suodattimen arkaan
pintaan. Poista jäännösvesi kopauttamalla kevy-
esti suodattimen kehystä. Pane O₂-Filter takaisin
paikoilleen ja sulje suodattimen kansi.



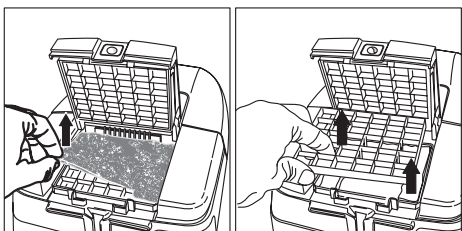
Hygieniasuodattimen vaihtaminen Hygieniasuodatin, kaksikerroksinen, valkoi- nen nukka

Avaa pölytilan kansi ja vedä hygieniasuodattimen kehys ulos. Poista käytetty hygieniasuodatin. Suodatin voidaan hävittää kotitalousjätteiden mukana. Aseta uuden hygieniasuodattimen valkoinen pinta ritilää vasten ja työnnä suodattimen kehys pidikkeeseen.

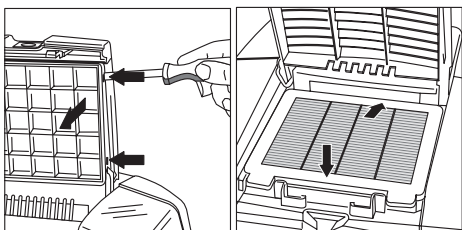


Fresh-Air-aktiivihiili-/Ultra-/ O₂-Filter ja Fresh-Air-mikrosuodattimen lisääminen (mallin mukaan)

Jos haluat lisätä imuriisi jonkin näistä suodatinjärjestelmistä, toimi seuraavasti: Avaa suodattimen kansi ja vedä mikrosuodatin ulos. Irrota alempi ritilä ja sen alapuolella oleva eristysmateriaali.



Irrota ylempi ritilä ruuvimeisselillä. Pane uusi suodatinjärjestelmä ja Fresh-Air-mikrosuodatin paikoilleen ja sulje suodattimen kansi.



Milloin suodatin on vaihdettava?

Suodatinjärjestelmät

Mallin mukaan laitteessasi voi olla erilaisia poistoilman suodattimia:

- 1 Hygieniasuodatinjärjestelmä:** Hygieniasuodatin ja mikrosuodatin. Kaksikerroksinen hygieniasuodatin ja sähköstaattisesti latautunut mikrosuodatin puhdistavat poistoilman lähes sataprosenttisesti.
- 2 Fresh-Air-mikrosuodatinjärjestelmä:** Hygieniasuodatin, mikrosuodatin ja aktiivihiilisuo-
datin. Hygieniasuodatinjärjestelmä ja pölyä sitova erikoissuodatin suodattavat tehokkaasti ja luotettavasti hajut ja pölyn.
- 3 O₂-Filtersystem washable HEPA:** Hygieniasuodatin, pestävä ja uudelleenkäytettävä O₂-Filter ja aktiivihiilisuo-
datin. Huuhdeltava "S"-luokan erikoissuodatin on hyödyllinen allergikoille. Tehokkaimpaan tulokseen päästään, kun sitä käytetään yhdessä hajuja sitovan aktiivihiilisuo-
dattimen kanssa.
- 4 Hienosuodatinjärjestelmä:** Hygieniasuo-
datin ja hienosuodatin.

Suosittelava vaihtoväli

Vaihda **mikrosuodatin** ja **hygieniasuodatin** joka viidennellä pölypussin vaihtokerralla tai viimeistään silloin, kun laitteen imuteho on huonontunut tai vaihtonäyttö välähtää.

**Fresh-Air-aktiivihiilisuo-
datin** on vaihdettava noin vuoden välein. Jos tätä ennen ilmenee havaittavia hajuja, suodatin on vaihdettava aiemmin.

Puhdista **O₂-Filter** säännöllisesti. Suosittelemme puhdistamista joka kolmannen pölypussin vaihtokerran jälkeen.

Hienosuodatin on vaihdettava vuoden välein.

Lisäosat

Hygieniapölypussi VAMPYR TC...

E-numero 909 280 424
Varaosanumero 668 901 264
Pölypussi, koko 24
(kolmikerroksinen)

Lisäsuodatin Fresh-Air-aktiivihiiisuodatin

E-numero 900 087 003
Varaosanumero 109 990 124/9

Hienosuodatin

E-numero 900 087 004
Varaosanumero 109 990 121/5

O₂-Filtersystem washable HEPA

E-numero 900 087 012
Varaosanumero 900 087 012/2

Mikrosuodatin

Varaosanumero 109 606 000/7

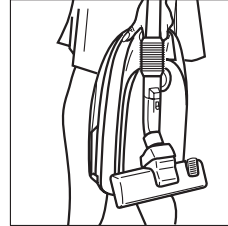
Fresh-Air-aktiivihiiisuodatin

O₂-Filtersystem washable HEPA

Varaosanumero 109 990 300/5

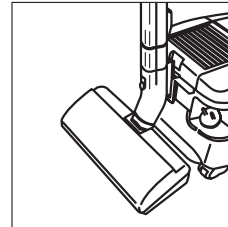
Kuljetus ja säilytys

Työnnä lattiasuulake, turbosuulake ja -harjasuulake kuljetuksen ja säilytyksen ajaksi säilytyskiskoon.



Tauko-ominaisuus

Imuputken ja suulakkeen säilyttämiseen, kun imuroiminen halutaan keskeyttää. Suulakkeen pidike työnnetään imurin taukopidikkeeseen. Mallin mukaan laite sammuu automaattisesti.



Huolto ja puhdistus

Varmista ennen laitteen huoltamista ja puhdistamista, että laite on sammutettu ja verkkopistoke on vedetty pistorasiasta. Pyyhi imurin runko ja pölypussin kotelo tarvittaessa kostealla liinalla ja kuivaa. Älä käytä hankausaineita tai liuottimia. Puhdista lattiasuulake aika ajoin rakosuulakkeella.

Mitä tehdä, jos ...

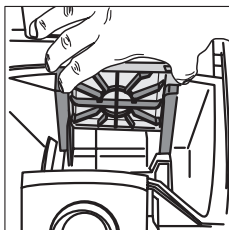
- suulake ei liiku kevyesti?
 - Pienennä imutehoa. Tällaisessa tapauksessa laitteen puhdistusteho ei huonone.
- moottorin ylikuumenemissuoja laukeaa?

Jos moottori kuumenee liikaa esimerkiksi täyden pölypussin tai tukkeumien vuoksi, ylikuumenemissuoja sammuttaa moottorin.

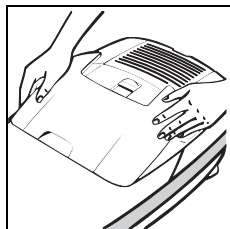
 - Sammuta laite. Vedä verkkopistoke seinästä ja anna moottorin jäähtyä. Tarkista hygieniapölypussi, imuputki ja imuletku, ja poista mahdollinen tukos. Noin puolen tunnin kuluttua imuri voidaan jälleen käynnistää.
- sulake on lauennut?
 - Sulake voi laueta, jos olet kytkenyt samaan virtapiiriin muita sähkölaitteita, joilla on korkea liitäntäarvo, ja käytät niitä samaan aikaan imurin kanssa.

Sulakkeen laukeamisen voi välttää säätämällä imurin teho pienimmälle ennen imurin käynnistämistä ja valitsemalla korkeampi teho vasta laitteen käynnistymisen jälkeen.

Tässä pölynimurissa on elektroninen pientehokäynnistys, joka pienentää moottorin käynnistysvirtaa ja estää näin normaalioloissa sulakkeen laukeamisen. Tämän ominaisuuden ansiosta laitteen käynnistysviive voi olla alhaisimmalla teholla noin neljä sekuntia.
- pölypussi on vahingoittunut ja hygieniasuodatin on likaantunut?
 - Irrota suodattimen kehys, vaihda hygieniasuodatin ja työnnä suodattimen kehys takaisin paikoilleen
 - vaihda hygieniapölypussi.



- kansi irtoaa saranoistaan?
 - Jos rungon kansi irtoaa, koska sitä on avattu liikaa, aseta se takaisin rungon päälle ja paina kiinni, kunnes kuulet naksahduksen.



Ympäristön hyväksi

Älä heitä pakkausmateriaalia ja loppuun palveluita laitteita muutta mutkitta pois!

Laitteen pakkaus:

- Pakkauspahvit voi viedä paperinkeräykseen.
- Toimita polyeteeni (PE) -muovipussi PE-keräyspisteeseen kierrätettäväksi.

Laitteen hyödyntäminen sen käyttöön jälkeen:

- Muoviosissa on materiaalimerkinnot, joten ne voi laitteen käyttöön jälkeen toimittaa kierrätykseen, kuten muutkin osat.
- Kierrätyspisteisiin liittyviä tietoja saat paikallisilta viranomaisilta.

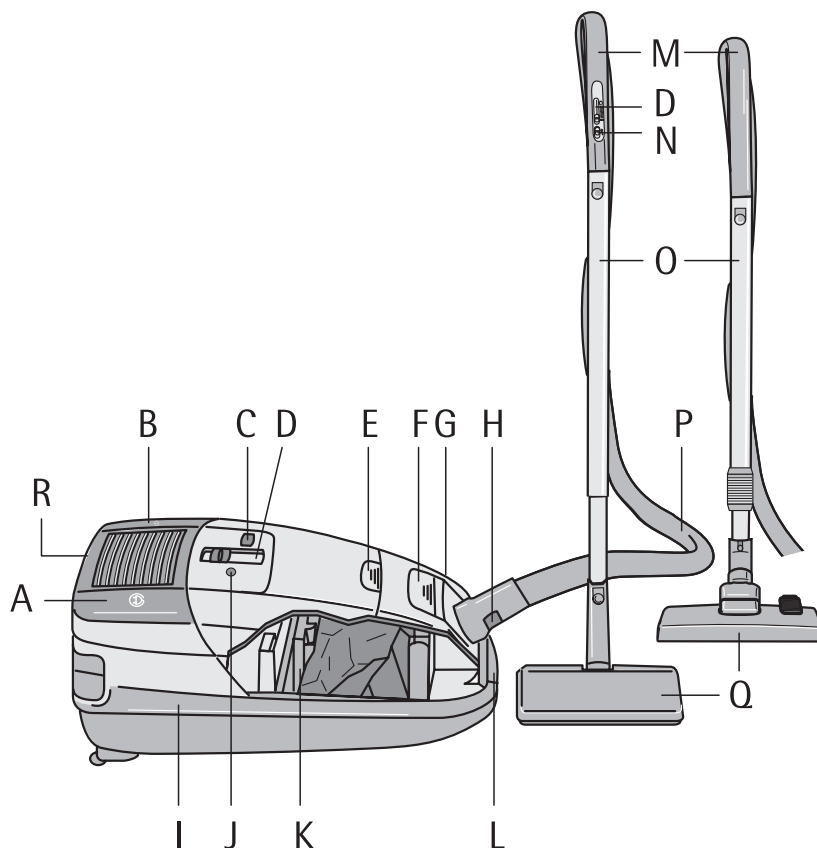
Paristot:

- Älä hävitä käytettyjä paristoja kotitalousjätteiden mukana. Toimita ne kunnalliseen ongelmajätteen keräyspisteeseen.

Asiakaspalvelu

Asetamme tuotteillemme korkeimmat mahdolliset laatuvaatimukset. Jos sinulla on kysyttävää tästä laitteesta, kirjoita asiakaspalveluumme. Vain asiakkailta saamamme palautteen avulla pystymme kehittämään laitteitamme heidän tarpeitaan vastaaviksi.

RU



В зависимости от модели детали оснащения, помеченные значком *, могут выглядеть по-разному или отсутствовать.

A = Кнопка автоматической намотки электропровода

B = Кнопка включения и выключения ("вкл./выкл.")

C = Индикатор замены фильтра*

D = Регулятор мощности*

E = Кнопка открывания отделения для дополнительного оснащения

F = Кнопка открывания отделения для бумажного фильтра

G = Розетка для электрической щетки*

H = Кнопка снятия шланга*

I = Прорез для вертикального положения

J = Индикатор режима работы*

K = Гигиенический фильтр

L = Ручка

M = Ручка трубы

N = Дистанционное управление "ROTOSOFT"*

O = Телескопическая труба*

P = Шланг

Q = Насадка*

R = Кнопка крышки отделения для фильтра

Содержание

Описание прибора	161
Указания по технике безопасности	162
Подготовка пылесоса к эксплуатации	163
Ввод в эксплуатацию	164
Установка мощности работы пылесоса	164
Работа с насадками	166
Особое дополнительное оснащение	167
Замена фильтра	168
Уход и чистка	172
Что делать, если	172
Сервисные центры AEG в Европе	175

Уважаемая покупательница, Уважаемый покупатель!

пожалуйста, внимательно прочитайте эту "Инструкцию по эксплуатации". Обратите внимание в первую очередь на указания по технике безопасности, помещенные на первых страницах настоящей "Инструкции"! Сохраните "Инструкцию" для дальнейшего пользования. В случае, если прибор перейдет к другому хозяину, передайте ему и эту "Инструкцию".

Указания по технике безопасности

- Прибор может быть подключен только к сети переменного тока 220/230 вольт.
- Электророзетка должна быть защищена предохранителем с минимальным номиналом 16 А или инерционным предохранителем 10 А.
- Никогда не вынимайте из электророзетки штекер, вытягивая его за провод.
- Прибором нельзя пользоваться, если:
 - поврежден провод,
 - видны повреждения на

электрическом шланге, на электрической телескопической трубе или на электрической щетке, – на корпусе прибора имеются видимые повреждения.

- **Важно!** Электрический шланг и электрическая телескопическая труба снабжены электрическими соединениями. Поэтому их следует регулярно проверять на наличие повреждений и ни в коем случае не пользоваться ими, если таковые повреждения обнаружатся. Электрический шланг, электрическую телескопическую трубу и электрическую щетку **нельзя** погружать в воду. Ни в коем случае нельзя всасывать в пылесос жидкости.
- Старайтесь не переезжать пылесосом, щеткой или электрической щеткой электропровод. Это может повредить изоляцию электропровода.
- **Если в пылесосе нет пылевого мешка, крышка пылесоса не закрывается. Не пытайтесь закрыть ее силой!**
- Следите за тем, чтобы в пылесосе всегда были бумажный фильтр, фильтр из активированного угля "Fresh-Air"/микрофильтр* и гигиенический фильтр.
- При удалении порошкообразных загрязнений, появляющихся в результате работы лазерных принтеров и копировальных машин, воспрещается пользоваться пылесосами бытового назначения.
- Данный пылесос предназначен только для сухой уборки домашних помещений. Им запрещается пылесосить людей и животных. Держите электроприборы вне досягаемости для детей.
- В случае использования не по назначению или неправильного обращения с прибором изготовитель

*) в зависимости от модели

не отвечает за возможные повреждения и ущерб.

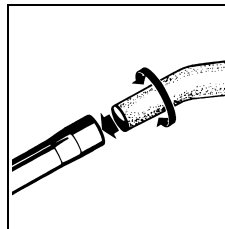
- Ковровое покрытие должно полностью высохнуть после обработки влажными очищающими средствами. В противном случае могут возникнуть повреждения пылесоса. Кроме того, из-за этого может ухудшиться электроизоляция и повыситься опасность удара током.
- Не допускайте засасывания в пылесос спичек, горячего пепла или окурков. Избегайте попадания в прибор твердых и острых предметов, так как они могут повредить пылесос или бумажный фильтр.
- Не подвергайте пылесос влиянию метеорологических условий, воздействию влажности и жары.
- При обнаружении повреждений на электропроводе он должен быть полностью заменен. Обратитесь для смены кабельной катушки в авторизованный AEG сервисный центр.
- Ремонт электроприборов может производиться только специалистами. Неквалифицированный ремонт может подвергнуть владельца прибора значительной опасности.
- В случае необходимости произвести ремонт обращайтесь в авторизованные AEG сервисные центры.

CE Данный прибор отвечает требованиям следующих директив Европейского Союза: – 73/23/EEG от 19.02.1973 – "Предписания по низкому напряжению", 89/336/EEG от 03.05.1989 (включая "Поправки к Предписаниям" 92/31/EEG) – "Предписания по электромагнитной совместимости"). Прибор также соответствует основным требованиям российских стандартов.

Подготовка пылесоса к эксплуатации

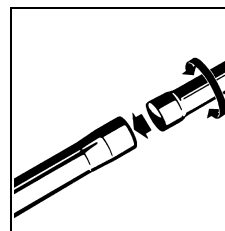
Соединение (фиксация) шланга и трубы пылесоса

Плотно соедините окончание шланга с трубой.



Установка положения телескопической трубы (в зависимости от модели)

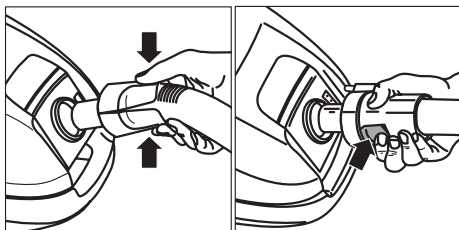
Передвигая гильзу, можно установить нужное рабочее положение трубы.



Подсоединение шланга

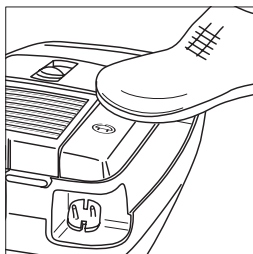
(в зависимости от модели)

Соединительный штуцер шланга вставьте во всасывающее отверстие пылесоса. Он заскочит, приняв фиксированное положение. Шланг может поворачиваться во все стороны (в зависимости от модели). Для того, чтобы вынуть шланг, следует нажать на кнопку разблокирования и вытянуть соединительный штуцер.



Подсоединение к сети/втягивание электропровода

Электропровод находится в отделении для электропровода. Вытяните провод и вставьте штепсель в электророзетку. По окончании работы с пылесосом выньте штепсель из электророзетки. Нажмите на педаль — электропровод автоматически сматывается в свое отделение.



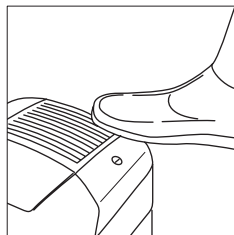
Ввод в эксплуатацию

Включение и выключение прибора



Прибор включается и выключается нажатием на кнопку включения и выключения.

Если прибор включен, то горит индикатор работы (в зависимости от модели).

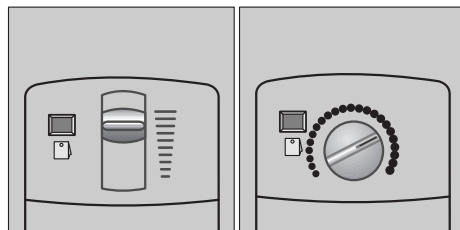


Установка мощности работы пылесоса

(в зависимости от модели)

Благодаря электронному регулированию можно устанавливать подходящую для той или иной ситуации уборки мощность работы пылесоса. Снижением мощности работы пылесоса Вы заметно уменьшаете силу его скольжения.

на корпусе прибора



Передвижной
переключатель

Поворотный
переключатель

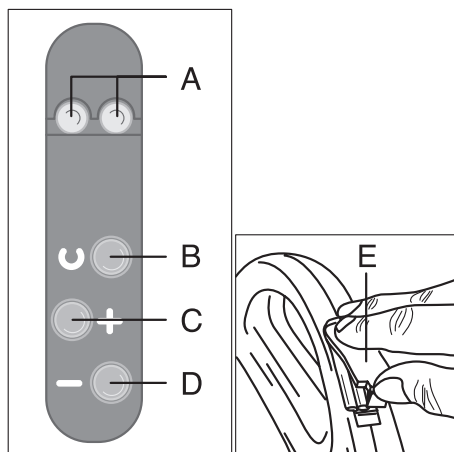
на ручке трубы

Дистанционное управление на ручке трубы позволяет удобно регулировать мощность работы пылесоса.

Инфраморт

(в зависимости от модели)

- A** Импульсный светодиод дистанционного управления
- B** Положение готовности ("stand-by"): При небольших перерывах в работе с пылесосом Вы можете переключить его на положение готовности ("stand-by"). Работа пылесоса будет таким образом прервана.
- C** Бесступенчатое повышение мощности работы пылесоса до максимальной мощности
- D** Бесступенчатое понижение мощности работы пылесоса до минимальной мощности
- E** Отделение для батареек дистанционного управления. Батарейки следует заменять минимум один раз в год. К прибору подходят только щелочные батарейки LR 03 AAA 1,5 вольт.



Указание: в результате некоторых особенностей помещения (таких, например, как препятствия, перегородки, темные двери и мебель, очень большие окна, очень высокие потолки или очень темная окраска стен) могут возникать помехи для

дистанционного управления. Для устранения этих помех следует ориентировать ручку трубы по направлению к напольному пылесосу. Также и источники инфракрасного излучения (солнце, низкоэнергетические лампы) могут при определенных условиях препятствовать нормальной работе дистанционного управления. В подобном случае следует удалить напольный пылесос из зоны создающего помехи излучения.

Регулятор мощности — дистанционное управление — "ROTOSOFT" (в зависимости от модели)

Сначала включите прибор. С помощью выключателя (**рис. А**) включается и выключается электрическая щетка "ROTOSOFT".

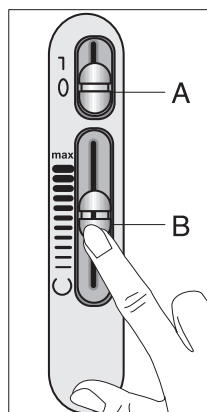
Дистанционное управление на ручке трубы (**рис. B**/в зависимости от модели) позволяет удобно регулировать мощность работы пылесоса.

Положение готовности "stand-by"



При небольших перерывах в работе с пылесосом Вы можете передвинуть его регулятор на положение готовности "stand-by". Работа пылесоса будет таким образом прервана. Если Вы прерываете работу на долгое

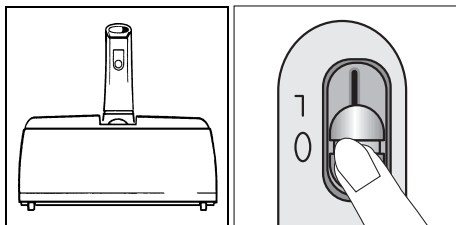
время, то Вам следует выключить прибор с помощью кнопки выключателя.



Работа с насадками

Применение электрической щетки "ROTOSOFT"

(в зависимости от модели)



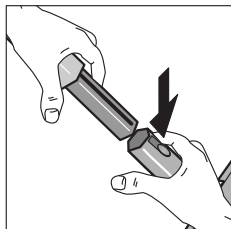
Электрическая щетка предназначена для обработки ковровых покрытий и гладких полов.

Вставьте электрическую щетку в штекерный разъем. Включение осуществляется при включении пылесоса и задействовании кнопки включения и выключения на ручке трубы (рис. 1/N). Крупный мусор, такой как кусочки ткани, бумагу и т. п., удалите с пола, чтобы они не блокировали ролик щетки.

Вставляя насадки, нажимайте на них, пока они не примут фиксированное положение:

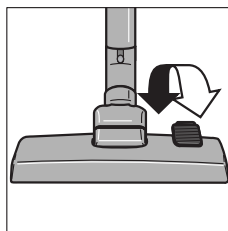
Вставьте насадку для пола во всасывающую трубу. Вы должны почувствовать, что насадка приняла фиксированное положение.

Для того, чтобы снять насадку для пола, нажмите на кнопку фиксатора.



Применение насадки для пола "VARIO"

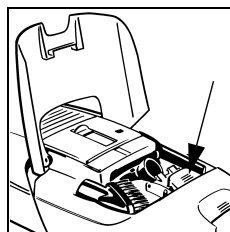
(в зависимости от модели)



Для повседневного ухода за коврами и полами. Насадка для пола переключается вручную: при чистке гладкого пола щетки выдвигаются, а при чистке ковров — втягиваются обратно.

Кисточка для мебели, щелевая насадка и насадка для мягкой мебели находятся в отделении для дополнительного оснащения.

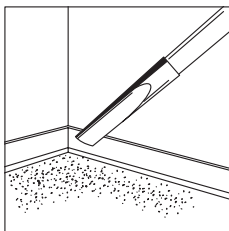
Пылесос располагает специальным отделением для дополнительного оснащения, в котором находятся три специальные насадки, позволяющие при уборке учитывать конкретные особенности помещения. Отделение для дополнительного оснащения открывается легким нажатием на показанную на рисунке кнопку.



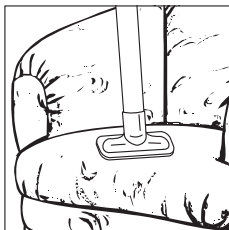
В зависимости от вида выполняемой работы насадки могут надеваться на всасывающую трубу или на окончание шланга.

Щелевая насадка

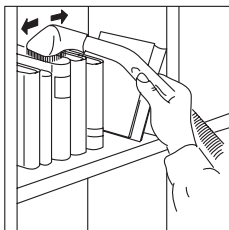
Для чистки щелей, стыков, углов и проемов.

**Насадка для мягкой мебели**

Для чистки любой мягкой мебели, матрасов и т.д.
С помощью размещенного на насадке специального устройства (полоски для сбора ниток) хорошо вычищаются также нитки и ворс.

**Кисточка для мебели**

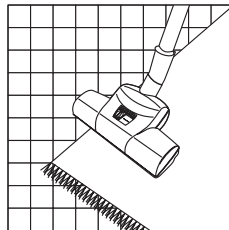
Для чистки хрупких и легко повреждаемых материалов и предметов.



Специальные насадки для пола описаны в разделе "Особое дополнительное оснащение".

Особое дополнительное оснащение**Турбощетка "ROTOSOFT 1200"**

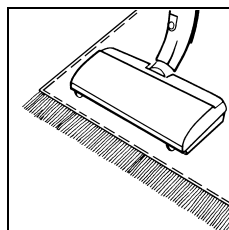
(Можно заказать в отделе специализированной торговли)
E-Nr. 900 087 810



"ROTOSOFT 1200" облегчает уход за коврами и гладкими полами. Вращаясь, щетка бережно распушает уплотнившиеся места на коротковорсовых коврах.

Электрическая щетка "ROTOSOFT"

(В зависимости от модели)

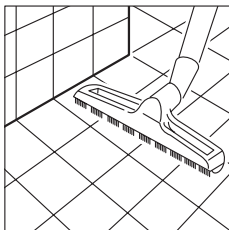


Для всех пылесосов производства AEG, оснащенных соответствующей розеткой.

Для чистки жестких, сильно загрязненных ковровых покрытий. Вращающаяся щетка отцепляет от поверхности застарелую втопанную грязь и выравнивает ворс ковра.

Специальная насадка

(Можно заказать в отделе
специализированной торговли)
E-Nr. 900 087 806

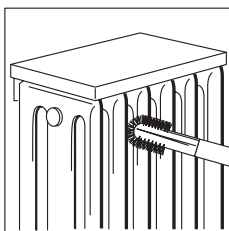


Для осторожной чистки паркетных,
покрытых керамической плиткой и
каменных полов.

Щетка для батарей отопления

ET-Nr. 668 451 930

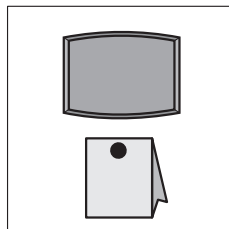
(Можно заказать в отделе
специализированной торговли)



Для обработки пылесосом батарей
отопления, тесных полок или стыков.
Надевается на щелевую насадку.

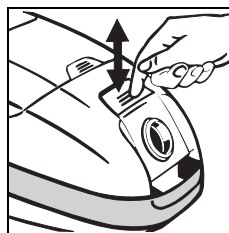
Замена фильтра**Замена бумажного пылевого мешка**

Замену бумажного мешка следует
производить, когда у пылесоса,
работающего с насадкой, поднятой от
пола, и на полной мощности, индикатор
замены фильтра становится полностью
красным.



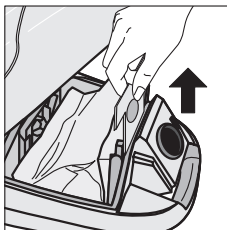
**Если Вам при этом покажется, что
бумажный пылевой мешок заполнен
не полностью, Вы тем не менее
должны произвести замену фильтра.**

В некоторых случаях частички пыли
забивают поверхностные поры
фильтра, что заметно снижает
интенсивность всасывания пыли, в
результате чего и загорается индикатор
смены фильтра, хотя бумажный
пылевой мешок заполнен не полностью.
Это относится и к засорению
микрофильтра и гигиенического
фильтра. С помощью нажатия кнопки
крышка открывается и откидывается
затем до упора.

**Гигиеничный способ замены
фильтра:**

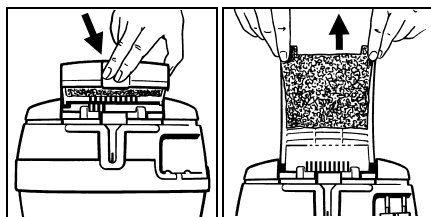
Заполненный бумажный пылевой мешок
надо вытянуть за язычок вверх. При
этом Вы должны преодолеть некоторое
сопротивление. Отверстие пылевого

мешка автоматически закрывается. Пылевой мешок, заполненный обычной домашней пылью, Вы можете выкинуть вместе с бытовым мусором. Вдвиньте новый бумажный фильтр по ведущим проемам до упора, только после этого крышка закроется. Если в пылесосе нет бумажного пылевого мешка, крышка не закрывается. Пожалуйста, не пытайтесь закрыть ее силой!



Замена микрофильтра

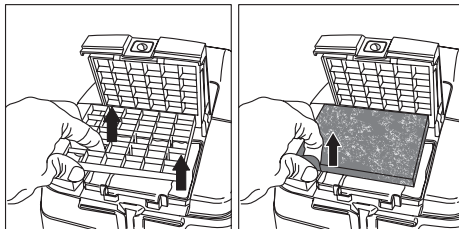
Крышка отделения для фильтра открывается нажатием на кнопку. Выньте использованный микрофильтр за **чистый гигиенический язычок** (см. рис.) и выбросьте его вместе с бытовым мусором. Вложите новый микрофильтр и закройте крышку отделения для фильтра.



Замена фильтра из активированного угля "Fresh-Air"

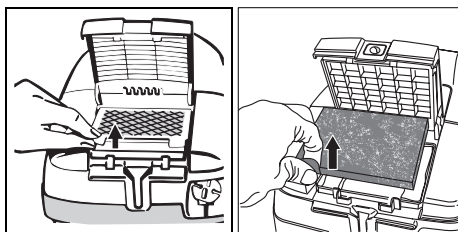
Откройте крышку отделения для фильтра. Выньте микрофильтр и нижнюю решетку. Испорченный фильтр из активированного угля „Fresh-Air“ выньте за чистый язычок. Его можно выбросить с обычным бытовым мусором. Вложите новый фильтр, решетку и микрофильтр (новую

фильтрующую систему). Закройте крышку отделения для фильтра.



Замена фильтрующей системы "Fresh-Air O₂-Filtersystem washable HEPA"

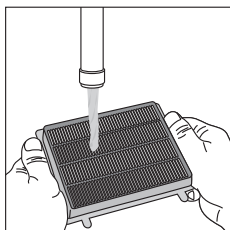
Откройте крышку отделения для фильтра. Выньте фильтр "O₂-Filter" (и, если нужно, почистите его). Испорченный фильтр из активированного угля "Fresh-Air" выньте за язычок. Вложите новый фильтр и фильтр "O₂-Filter". Закройте крышку отделения для фильтра.



Очищение фильтра "O₂-Filter"

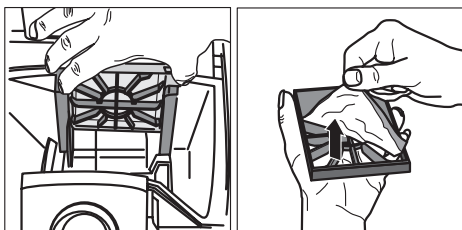
Откройте крышку отделения для фильтра и выньте фильтр "O₂-Filter". Загрязненный фильтр можно промывать только теплой проточной водой. Следите за тем, чтобы внешняя сторона фильтра не намокла. Не используйте никаких моющих средств и по возможности старайтесь не касаться легко повреждаемой внешней поверхности фильтра. Слегка постучите по раме фильтра, чтобы удалить остатки воды. Вложите фильтр "O₂-

Filter” и снова закройте крышку отделения для фильтра.



Замена гигиенического фильтра Гигиенический фильтр, двуслойный, с белой прокладкой

Откройте пылевое отделение и выньте раму гигиенического фильтра. Удалите использованный гигиенический фильтр. Его можно выбрасывать с обычным бытовым мусором. Вложите новый гигиенический фильтр белой поверхностью к решетке и задвиньте раму фильтра в крепление.

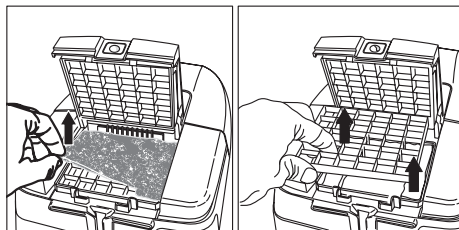


Дооснащение прибора фильтром из активированного угля “Fresh-Air”/ ”Ultra”/”O₂-Filter” и микрофильтром ”Fresh-Air”

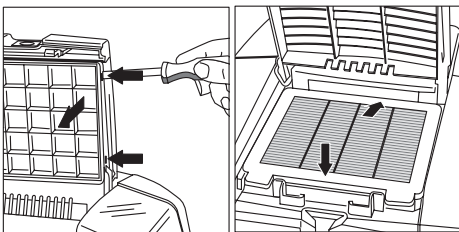
(в зависимости от модели)

Если Вы желаете дооснастить Ваш пылесос одной из этих фильтрующих систем, Вам следует предпринять следующие шаги:

Откройте откидную дверцу фильтра и выньте микрофильтр. Снимите нижнюю решетку и находящуюся под ней уплотняющую прокладку.



С помощью отвертки снимите также и верхнюю решетку. Вложите новую фильтрующую систему и микрофильтр “Fresh-Air” и закройте откидную дверцу.



Когда следует производить замену фильтра?

Фильтрующие системы

В зависимости от модели Ваш прибор может быть снабжен различными вытяжными фильтрами:

- 1 Система гигиенического фильтрования:** гигиенический фильтр и микрофильтр. Двуслойный гигиенический фильтр и электростатически заряженный микрофильтр обеспечивают почти стопроцентную вытяжку.

2 Система микрофильтров “Fresh-Air”:

гигиенический фильтр, микрофильтр и фильтр из активированного угля. Система гигиенического фильтрования в комбинации со специальным фильтром, препятствующим распространению запахов, действительно и надежно фильтрует запахи и пыль.

3 „O₂-Filtersystem washable HEPA”:

гигиенический фильтр, моющийся многоразовый фильтр “O₂-Filter” и фильтр из активированного угля. Специальный моющийся фильтр класса “S” особенно пригодится страдающим аллергическими заболеваниями. Высокоэффективен в комбинации с фильтром из активированного угля, препятствующим распространению запахов.

4 Система “Ультрафильтр”:

гигиенический фильтр и ультрафильтр.

Рекомендуемая периодичность замены фильтров

Микрофильтр и гигиенический фильтр следует менять при каждой пятой замене бумажного фильтра, однако не позднее, чем Вы заметите, что прибор всасывает пыль с меньшей мощностью или загорится индикатор замены фильтра.

Фильтр из активированного угля

“Fresh-Air” следует менять приблизительно один раз в год. При возникновении запахов следует поменять фильтр раньше.

Фильтр “O₂-Filter” следует регулярно очищать. Мы рекомендуем производить очистку при каждой третьей замене гигиенического пылевого мешка.

Замену **ультрафильтра** следует производить один раз в год.

Комплект дооснащения**Гигиенический пылевой мешок “VAMPYR TC...”**

E-Nr. 909 280 424

ET-Nr. 668 901 264

Бумажный фильтр, размер 24 (трехслойный)

Фильтры для дооснащения**Фильтр из активированного угля “Fresh-Air”**

E-Nr. 900 087 003

ET-Nr. 109 990 124/9

Ультрафильтр

E-Nr. 900 087 004

ET-Nr. 109 990 121/5

„O₂-Filtersystem washable HEPA”

E-Nr. 900 087 012

ET-Nr. 900 087 012/2

Микрофильтр

ET-Nr. 109 606 000/7

Фильтр из активированного угля

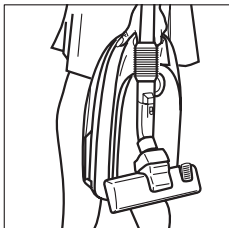
“Fresh-Air” для системы

“O₂-Filtersystem washable HEPA”

ET-Nr. 109 990 300/5

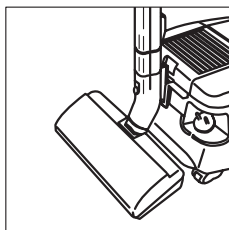
Транспортировка и хранение

Чтобы облегчить хранение и транспортировку пылесоса, Вы можете вставить насадку для пола, турбощетку и электрощетку в проем для вертикального положения.



Устройство временной остановки

Для временного хранения насадки для пола и трубы пылесоса при коротких перерывах в работе. Крепление насадки вставляется в проем для временной остановки на пылесосе. При этом некоторые модели прибора автоматически отключаются.



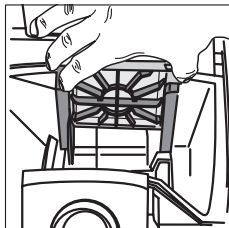
Уход и чистка

Перед проведением каких-либо мероприятий по чистке и уходу удостоверьтесь в том, что пылесос выключен и штепсель вынут из электророзетки. При необходимости протирайте влажным куском материи и затем насухо вытирайте корпус прибора и отделение для бумажного фильтра. Ни в коем случае не применяйте никаких абразивных материалов и растворителей. Время от времени пылесосьте с помощью щелевой насадки насадку для пола и щетки.

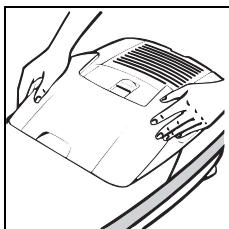
Что делать, если ...

- ... насадка тяжело перемещается по очищаемой поверхности:
 - Уменьшите мощность пылесоса. Эффективность уборки в данном случае не понизится.
 - ... предохранительное реле перегрева двигателя выключает прибор:
 - при перегрузках двигателя, напр., вследствие переполнения пылевого мешка или засорения принадлежностей, предохранительное термореле отключает двигатель.
 - Выключите пылесос. Выньте из электророзетки штепсель и дайте двигателю остыть. Проверьте состояние гигиенического пылевого мешка, трубы пылесоса и шланга, в случае необходимости устраните засорение. Пылесос можно снова включить по истечении приблизительно 30 минут.
 - ... сработал предохранитель ("перегорела пробка")
 - Предохранитель может сработать, если к той же электрической цепи, что и Ваш работающий пылесос, подключены другие электроприборы высокой мощности. Этого можно избежать, если перед включением пылесоса поставить его электронный регулятор мощности на минимальное значение и лишь вслед за включением пылесоса перевести регулятор на большее значение мощности.
- Ваш пылесос оснащен электронной системой плавного пуска, которая понижает пусковой ток и таким образом при нормальных условиях эксплуатации препятствует срабатыванию предохранителя. Таким образом при минимальном значении мощности возможна задержка пуска прибора приблизительно на 4 секунды.**

- бумажный фильтр был поврежден и гигиенический фильтр загрязнился:
 - выньте раму фильтра, замените гигиенический фильтр и снова задвиньте раму фильтра,
 - вставьте новый гигиенический пылевой мешок.



- крышка выскакивает из шарнира:
 - Если крышка корпуса (из-за того, что ее открывали дальше упора) выскочит из шарниров, установите ее снова и надавливайте на нее, пока она не заскочит на место и не зафиксирован.



Заботьтесь об окружающей среде

Не выбрасывайте упаковочные материалы и отслужившие приборы вместе с обычным бытовым мусором, они подлежат вторичному использованию!

Упаковка прибора:

- Упаковочная коробка может быть сдана по месту приема макулатуры.
- Полиэтиленовый (PE) упаковочный мешок следует выбросить в специальный контейнер для сбора полиэтилена на повторную переработку.

Утилизация прибора по окончании срока его эксплуатации:

- на пластмассовых деталях имеется маркировка материала, из которого они сделаны. По окончании срока службы пылесоса они, как и прочие материалы, могут быть сданы в пункт сбора утильсырья.

Пожалуйста, получите в местном муниципалитете адреса учреждений, ответственных за прием соответствующего вторичного сырья.

Батарейки:

- не выбрасывайте использованные батарейки вместе с бытовым мусором. Их следует выбрасывать в специально для этого предусмотренные контейнеры.

Сервисная поддержка

Наши приборы отвечают самым высоким требованиям качества. Однако, если по ходу использования этого прибора у Вас возникнут вопросы, напишите нам. Только с Вашей помощью мы можем разработать такие приборы, которые отвечают Вашим потребностям.



AEG Kundendienst in Europa

Deutschland

Sollte dieses AEG Kleingerät wider Erwarten nicht funktionieren, senden Sie es bitte an folgende Adresse:

Beginnt die Postleitzahl Ihres Wohnortes mit 2 - 3 - 4 - 5

AEG Kleingeräte-Zentralwerkstatt

Firma Elektro Stefan Irsen

Sachtlebenstraße 1

41541 Dormagen

Beginnt die Postleitzahl Ihres Wohnortes mit 0 - 1 - 6 - 7 - 8 - 9

AEG Kleingeräte-Zentralwerkstatt

Firma Trepesch GmbH

Steinstraße 500

90419 Nürnberg

In **Deutschland** steht Ihnen für Fragen, Anregungen oder bei Problemen rund um unsere Kleingeräte und Raumpfleegeräte montags bis freitags von 8 bis 18 Uhr unsere **AEG Serviceline** unter **01805-30 60 80*** zur Verfügung.

*(Deutsche Telekom 24 Pf/Min.)

Europa

Österreich, 1230 Wien, 01/8 66 43-333

Belgique/België, 1502 Lembeek, 02/363.04.44

Danmark, 7000 Fredericia, 70 11 74 00

España, Madrid, 1-885-2700

France, 60307 Senlis, 03-44 62 24 24

Great Britain, Service Force 09 90 92 99 29

Hellas, 18346 MOXATO, 01/4822646

Island, Reykjavik (Bræðurnir Ormsson hf), 91-3 88 20

Italia, 20394 Agrate Brianza (Milano), 39 / 68 99-8 39

Luxembourg, 1273 Luxembourg-Hamm, 4 24 31-433

Nederland, 2400 AC Alphen aan den Rijn, 0172-468 300

Norge, 0516 Oslo, 22 72 58 00

Portugal, 2635-445 Rio de Mouro, (01) 926 75 75

Schweiz/Svizzera, 5506 Mägenwil, 0848 848 348

Suomi, Porissa, puh. (02) 622 3300

Sverige, 10545 Stockholm, 08-738 60 00

Garantiebedingungen

Für dieses Gerät leisten wir - **zusätzlich zu der gesetzlichen Gewährleistung des Händlers aus Kaufvertrag** dem Endabnehmer gegenüber zu den nachstehenden Bedingungen Garantie:

1. Die Garantiezeit beträgt 12 Monate und beginnt mit dem Zeitpunkt der Übergabe des Geräts, der durch Rechnung oder andere Unterlagen zu belegen ist. Die Garantiezeit ist auf 6 Monate beschränkt, wenn das Gerät gewerblich genutzt wird.
2. Die Garantie umfaßt die Behebung aller innerhalb der Garantiezeit auftretenden Schäden oder Mängel des Geräts, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen. Nicht unter die Garantie fallen Schäden oder Mängel aus nicht vorschriftsmäßiger Handhabung sowie Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisungen.
3. Im Garantiefall senden Sie das Gerät an die für Ihren Wohnort zuständige AEG Kleingeräte-Zentralwerkstatt oder übergeben es Ihrem Fachhändler. Bei Einsendung achten Sie bitte auf gute Verpackung, Ihre vollständige Absender-Anschrift und eine kurze Fehlerbeschreibung. Fügen Sie zum Nachweis Ihres Garantieanspruchs den Kaufbeleg bei.
4. Die Garantieleistungen werden ohne jede Berechnung durchgeführt; sie bewirken weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit. Ausgewechselte Teile gehen in unser Eigentum über.

Guarantee

This appliance is covered by the following guarantee and is in addition to your statutory and other legal rights. All components which fail due to defective manufacture will be repaired or replaced free of charge for a period of 12 months from the date of purchase. We will not accept claims if unauthorised modification is made or if non-standard components are used. The appliance must be used in accordance with the operating instructions and the guarantee does not cover any damage caused during transit or through misuse. In order to establish the date of purchase, advice note or similar document must be produced whenever the guarantee is claimed.

Garantie

Pour toute mise en œuvre de garantie ou de service après vente, vous devez vous adresser à votre vendeur.

AEG assure au vendeur le remplacement gratuit des pièces détachées nécessaires à la réparation pendant 1 an, à partir de la date de votre facture, sauf en cas de non respect des prescriptions d'utilisation ou lorsqu'une cause étrangère à l'appareil est responsable de la défaillance.

Les dispositions stipulées ci-dessus ne sont pas exclusives du bénéfice au profit de l'acheteur de la garantie légale pour défaut et vice cachés qui s'applique, en tout état de cause, dans les conditions des articles 1641 et suivants, du code civil.

Garantie

AEG Huishoudelijke Apparaten neemt voor reparaties binnen de garantietermijn - voor zover de defecten zijn terug te voeren op materiaal - en/of constructiefouten - de kosten op zich voor materiaal en arbeidsloon. De garantie bedraagt 12 maanden en gaat in op de dag van aankoop. Wanneer

garantie wordt verlangd, dient de faktuur aan aankoop te worden overlegd. De garantietermijn wordt door reparaties niet verlengd. Buiten elke garantieverplichting vallen losse onderdelen van glas en/of kunststof. Alle overige kosten, zoals voorrijdkosten, kosten van opzending en administratie, zijn voor rekening van de eigenaar.

Garanzia

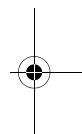
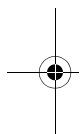
Duranti i primi 12 mesi d'esercizio, vengono fornite gratuitamente dall'AEG le parti di ricambio riconosciute difettose. La garanzia ha inizio con il giorno dell'acquisto che deve venir comprovato a mezzo della fattura o boletta di consegna. Per il resto valgono le condizioni generali di fornitura della rispettiva rappresentanza nazionale.

Garantia

Durante los primeros 12 meses, la AEG se hace cargo de cuantos costes de material y horas de trabajos invertidas se produzcan en la subsanación de defectos. La garantía empieza a regir a partir de la fecha de la entrega, la que deberá justificarse mediante presentación de la factura o de la nota de depacho. Por lo demás serán de aplicación las condiciones generales de venta se gun rigen en el respectivo país de nuestra representación.

Garantie

In Belgien ist nur die durch belge AEG ausgegebene Garantiekarte gültig. En Belgique, seule la carte de garantie émise par la belge AEG est valable. In België is slechts de door de belge AEG uitgegeven waarborgkaart geldig.



AEG Hausgeräte GmbH
Postfach 1036
D-90327 Nürnberg

<http://www.aeg.hausgeraete.de>

© Copyright by AEG

ANC 822 949 126 - 1200

